

AL VOLVER LAS PAGINAS

La muerte de don Jaime no altera la sustancia de su causa en nuestro país

"Pero usted cree...
Yo no creo nada. Divago para pasar el rato. Pero me parece que por morir don Jaime, no va a desaparecer el jaimismo. Porque no se trata de partidarios agrupados circunstancialmente, con vínculos políticos más o menos sólidos entre ellos y su jefe. Acuérdese de la vieja fórmula: "Ha muerto el rey", "¡Viva el rey!" Es decir, el nuevo rey. La idea, la emoción, la sustancia doctrinal que los junta, seguirán con vida. El carlismo, el tradicionalismo o el jaimismo, son un símbolo de cosas que no desaparecen con el caudillo. Su permanencia, su perpetuidad son irrompibles. Porque están referidas a una causa eterna: a la causa de Dios y la Patria. Hasta ahora con rey. Puede que mañana con República, o con Patria reverlida en Euzkadi. ¡Siempre con el nombre del mismo Dios!

¿Que les aconseje?... Mi consejo no serviría de nada. Una vez se lo di. Hablé de la unión de la gran familia vasca. Hube de condenar las guerras civiles con toda mi alma. Se me enfadaron porque tal había. Aunque lo hube de hacer en medio de las más elogiosas palabras para su actuación pasada, para la pureza de sus intenciones, para el heroico comportamiento de los suyos que supieron dar su sangre y generosos, por la Causa honrando a la raza.

El momento político sería, sin embargo, el más propicio para una evolución. El país está en pie, atenta la mirada en un Estatuto que es fórmula mínima del Nacionalismo euzkalduna. Que pudiera ser aspiración suprema de quienes sólo piden ciertos grados autonómicos dentro del Estatuto español. La unión se halla virtualmente hecha, según la voluntad general. Si quiera sea circunstancialmente. "Dios y Pueros", "Dios y Patria", "Jaungoikoa eta Lege zarrak". Tales son las banderas que ondean en los diversos castillos roqueros. ¿No están cambiados ya en los últimos meses sustanciales? Los viejos compromisos, la notoriedad adquirida, los razonamientos inevitables han menester de tiempo que borre ciertos matices. ¡Somos humanos!

Pero ello vendrá. Ello ha de venir, muy pronto. La misma eficacia con que actualmente se viene produciendo la Minoría vasco-navarra ante los embates de una furia como no se conoció en la historia del Parlamento español es un síntoma venturoso. Sobre todo, es un ejemplo, una enseñanza que viene admirando a amigos y adversarios y que el País habrá de recoger con confianza. Dispersos los quince diputados, sin la unidad entusiástica en la acción a que obliga el hecho político que nos ha juntado, tengo por cierto que no hubiera conseguido el País Vasco ni la más mínima concesión autonómica. Tal es el ambiente del Congreso español, no obstante las promesas federales. Tal su menosprecio por lo que significan los hechos diferenciales del País Vasco".

(De "Alcibar" en "El Pueblo Vasco").



De los periódicos:
"El señor Ovejero llama a su grupo político 'minoría de cemento'.
Bueno; pues si su señoría es consecuente, ya sabemos cómo llama a la Guardia civil: Hormigón Armado."

"Clara Campoamor, en defensa del voto femenino, dice que la mujer ha probado, en muchas ocasiones, su vigor y fortaleza".
En defensa del sufragio femenino, nos parece banal el argumento, cuando la mujer saca a relucir su vigor y fortaleza, el que sale "volando" es el marido. Y soy casado, señoría Clara.

"¿Dónde hay películas mudas?"
En el "Callao".

"La corrida de la Prensa va a ser un éxito. Ya no hay sombra".
Pues que torce el director de "Gutiérrez".

"Hay muchos parados en las calles".
¡Cuidado con los automóviles!

"¿Qué pasa por Zaragoza?"
Si ustedes no mandan otra cosa, el Ebro.

"El señor Prieto ansía que le quiten su cartera".
¡Señores rateros, hay un elijan!

Garrafalis.

EN LA NORMAL DE MAESTROS

Asamblea de cursillistas

El pasado domingo y con gran concurrencia, así de compañeros como de distinguidos camaradas, celebró la anunciada asamblea de Maestros.

El presidente de la misma hizo la exposición del objeto de ella, teniendo frases de elogio para los cursillistas de Zaragoza, que habían de exponer las aspiraciones de los Maestros de su provincia.

Indicó que los cursillos que pronto han de celebrarse, no representan por completo las aspiraciones de los Maestros, máxime por la diferencia tan enorme entre las plazas a proveer y el número de cursillistas.

Abogó por solicitar del señor Ministro de Instrucción Pública, que amplie el número de plazas, o que se aprueben a los que demuestren su suficiencia y aptitud y que estén en espera de destino, hasta que haya plazas donde poder colocarlos.

Acto seguido, hizo la presentación del digno Presidente de la Asociación de Maestros de Zaragoza señor Villarreal, quien con palabras elocuentes, puso de manifiesto la unión de todos los opositores de España; así como la necesidad imperiosa y urgente de enviar y elevar a la Superioridad de Instrucción, peticiones justas, que demuestren las deficiencias y reformas que se deben efectuar en los Cursillos, y completó su discurso con las peticiones que han formulado ellos, que son las siguientes:

"Que los cursillos de selección, sean formativos, haciendo "ilimitado" el número de plazas".

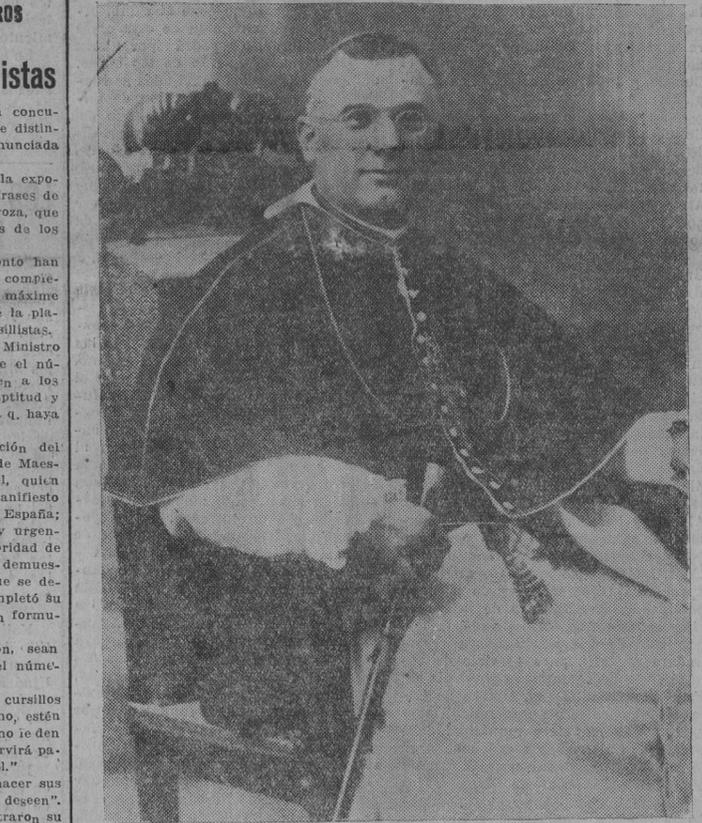
"Que los aprobados en dichos cursillos mientras estén en espera de destino, estén en calidad de interinos hasta tanto no le den plaza en propiedad, y cuyo plazo servirá para la mejor preparación profesional".

"Y que los cursillistas puedan hacer sus ejercicios, en la Normal, que ellos deseen".

Los cursillistas de Navarra, mostraron su conformidad y las mismas conclusiones fueron aprobadas por aclamación.

Estas conclusiones modificadas en su forma, en una asamblea, de representantes que se celebrará en Madrid, serán las definitivas que se formulen y soliciten su concesión del señor Ministro.

Luego otro compañero, el señor Saraga, hizo idénticas observaciones, y agradeció la atención que con ellos habían tenido y ansió porque exista entre todos los maestros una unión, una fraternidad para así conseguir sus aspiraciones.



Monsiñor Sabas Sarasola, Obispo de Ténaro y Vicario Apostólico del Uruhamba y Madre de Dios, del Perú que el domingo celebró sus Bodas de Plata sacerdotales

Euskera gaitzesten

Naparro ko zenbait aldetan oraindik euskera gaitzesten duten euskaldunak baditugu. Euskaldunak gaurkoan euskera gaitzesten? Bai, jama, Gezurra ba-urru, egia izaki.

Amak umia gaitzesten, aunitz aldiz ikusi izan dugu, naiz txorietan, naiz ardi edo aunitzetan, Gizekoetan ere beraxe gertatzen da zenbait aldiz. Eñ, umiak ama gaitzesten, umiak ama zapuztetzen, eztegi ikusi izan, ez txorita ez ardi-aunitzetan; gizekoetan ere ez, ama urearen lotzagarriri edo alkezungarri egiten, danean beste-rik. Baño ama on eta maitagarria gaitzesten dugu ama, orixe bai ama gaitzagarria ta bere amaren alkezungarria. Oar gaitzesten ordea, euskaldunak, euskera euskaldunen ama degula. Ez ordea, ama gaitzagarri ta alkerik izoz eman dignun; baliz bere mategalean jalo geran guziori. Iurreko alde guzietan ain zen ona utzi digna. Erne, geroztik, euskaldunak, euskera gaitzesten, geren buruak gaitzagarri ez ditzaun egin.

Euskera jfiorik begi onez ikusten etuzen aldiz izan zan; oraindik euskera gaur bezin ongi ezagutzen etzen egunetan. Baño gaurkoan euskera gori dago. Gure ikuntza gailendu zaigu beste Europako ikuntzarik ederrenen mallaz goiti. Eta euskaldun zorioko, euskera goren ikuntza degunok orain euskera za puztuzten? Aundizki guziak ordea besterik hal etuzen egunetan, euskera itzeginez bizi zifatenak, aundizki guziak euskera bester datosen artean, euskera uzten asko zifateke?

Iruditzen zaigu soñekoen berretetakin baseritarrak gertatzen zaitona, euskeraren ere gertatzen ari zaitela. Jazkera berri bat atratzen danean baseritarrak lengo beren jazkerarekin ibitzen dira oraindik. Jazkera berri edo moda zan ardi urietan edo erriandietan zartak uzten asten giranean, orduzta zartzen da gure baseritarraren artean. Euskerarekin berdin. Aundizki ta ardundak erdizale porrokatuak, ziran artean, euskeraz; euskerara jauntxo guziak itzultzen ari diranean, baseritarrak erdera artzen.

Baseritarrak, izan zaiten orain arte bezala euskeraren zaintzaile zintzoak; ez gaitzetsi zure ama maitagarria; orain zere etxean eta alde guzietan euskeraren ari ona.

Euskeraren Adiskideak

Aborrecen el euskera

En algunas partes de Navarra hay aún hoy día vascos que aborrecen el euskera. ¿Vascos que aún aborrecen el euskera? Si, señor, aunque parezca mentira, es verdad.

Hemos observado muchas veces que las madres aborrecen a sus hijos ya entre las aves y otros animales. También entre los hombres alguna vez tiene lugar esto mismo. Pero que los hijos aborrezcan a sus padres, odian a sus padres, esto no hemos visto ni entre pájaros, ni entre otros animales; ni tampoco entre los hombres, sino en el caso de que la madre se haga vergonzante o temible para sus hijos. Pero el hijo que a una buena y amable madre aborrece, éste si que es aborrecible y vergonzante para su madre. Advertimos los vascos que el euskera es la madre de los euskaldunes. Pero no madre vergonzante o que en alguna ocasión, nos haya dado rubor; sino tal que a cuantos en su seno hemos sido criados, nos ha donado en cualquiera parte de la tierra tan buena fama. Despertemos, por consiguiente los vascos, para que no nos hagamos aborrecibles nosotros mismos.

Hubo época en que el euskera no lo veían con buenos ojos; era la época en que aún no se conocía tan a fondo como hoy, pero hoy el euskera cotiza muy alto. Ahora el euskera ha sobrepasado a las más excelentes lenguas de Europa, y sin embargo los euskaldunes dichos, que poseemos esta lengua nuestra la aborrecemos. Mientras todos los grandes no querían más que el erdera vivían hablando el euskera y cuando todos los grandes vienen a aprender el euskera, comienzan a abandonarlo?

Creemos lo que a los montañeses ocurre lo que con la moda en el vestir. Jes está ocurriendo también con el euskera. Cuando saci la moda de un tipo de vestido, los montañeses continúan vistiendo según su uso antiguo; cuando en las ciudades se abandona ya esa moda como anticuada, entonces entra entre nuestros montañeses. Lo propio ocurre con el euskera. Mientras los magnates y adinerados eran erderistas exagerados hablando el euskera, ahora que todos los caballeros han comenzado a volver al euskera, los montañeses toman el erdera.

Montañés, sé como hasta ahora el presente guardian fiel del euskera; no aborrezcas tu amable madre; ¡siembra en tu casa y en todas partes la buena semilla del euskera.

Los amigos del Euskert

ACADEMIA MEDICO QUIRURGICA DE COLABORACION

Una interesante conferencia

El sábado celebró esta Academia la sesión inaugural del presente curso, comenzando el acto por la renovación de cargos, siendo reelegido su Presidente el doctor Juaristi (don Victoriano), nombrándose para la Vicepresidencia y Secretaría a los doctores Lite y Lucia respectivamente.

A continuación el joven y culto Médico del Hospital provincial, don Pascual Ipiens, explicó una conferencia, que forma parte del cursillo organizado por la Academia Médico Quirúrgica.

Habló de "Nuestra experiencia sobre pielografía descendente".

El difícil tema basado en un estudio científico de la especialidad de riñón-vías urinarias que con tanta competencia e indiscutible acierto practica en su Consulta particular tan inteligente médico, fué desarrollada con la amplitud que merece tan interesante parte de la ciencia médica.

El señor Ipiens demostró los profundos conocimientos y la gran experiencia que posee de la especialidad a que se dedica, así como el acabado estudio que ha hecho de los casos clínicos expuestos por distintos doctores extranjeros, verdaderas ciencias médicas, en los Congresos urológicos alemán e italiano de septiembre y octubre de 1929, respectivamente; en el Congreso alemán de cirugía de abril de 1930 y en otros análogos, en los que los doctores Sytek y Lichtemberg presentaron sus primeros resultados sobre un nuevo producto yodopiridinico, cubierto por Binz y Rati; y que se designó por Lichtemberg con el nombre de Uroselectan.

Citó, también, unos veinte casos tratados por el moderno procedimiento indicado y llevados a cabo con indiscutible éxito en el Servicio Quirúrgico del eminente doctor Lite, del Hospital provincial de Navarra.

Fué una disertación interesantísima que revela la competencia del conferenciante para la delicada especialidad a que se dedica y el gran amor que pone en su estudio de todo cuanto se relaciona con su profesión.

Terminó la reunión con algunos comentarios de los doctores Lite, Echarte y Juaristi.

Asistieron al acto gran número de médicos navarros.

CRONICA DE NUEVA YORK

Motivos del crimen

No solamente la Policía de Nueva York, sino de toda la nación, se dedica hoy a poner en práctica nuevos medios que les den superioridad sobre sus enemigos en la lucha que cada día se hace más acerbá y va asumiendo caracteres de violencia antes nunca conocidos.

El radio, el aeroplano, los gases asfixiantes, los más rápidos vehículos blindados, las más mortíferas armas, las corazas a prueba de proyectiles, de todo eso dispone hoy la Policía. Y como es necesario, en ocasiones, apelar a luchar cuerpo a cuerpo con los "desesperados", los agentes del orden necesitan adiestrarse también en el "ju-jitsu" japonés, con la esperanza de llevar en los encuentros la mejor parte, al menos mientras no se hagan maestros en el mismo deporte los desalmados a quienes cierta Prensa neoyorquina tiende a encaramar en el pedestal de héroes.

Un novelador de los de la escuela simplista que marcó su influencia en la legislación de los Estados Unidos con la candorosa intención de abolir las costumbres a los dictados de la ley sostiene proceder éste morbo social—"los racketeers" y los "gangsters"—del medio creado por la gran guerra; todos éstos son, dice, fenómenos de la postguerra. Y se extiende el novelista sociólogo en consideraciones generales sobre algunos fenómenos contemporáneos de carácter social y político.

La post-guerra como estado psicológico es una teoría como pocas apropiada para explicar fenómenos que no se quieren entender o son de explicación difícil. La post-guerra creó esto: la post-guerra trajo aquello, afirman a una cuantos contemplan el problema social del día desligándolo de toda conexión con hechos distintos de la guerra, anteriores o posteriores a éste tremendo holocausto.

Con perdón de novelistas, críticos, literatos y sociólogos de la "post-guerra" yo creo que el mundo no fué creado entre el 1.º de agosto de 1914 y el 11 de noviembre de 1918...

No voy a afirmar que la guerra no tuvo consecuencias, sino, simplemente, no cambió la psicología de la humanidad, de esta humanidad que sigue obedeciendo a los mismos impulsos que le han animado desde las primeras etapas que registra la historia.

Pero la post-guerra (o sea el espíritu nuevo personalizado en ese fantasma) se me arguye, se deja sentir, como expresan ciertos pensadores, en ese movimiento general por la democracia: los pueblos se sacuden para reconquistar sus derechos; y se me citan ejemplos.

No es siempre así; los pueblos se sacuden también para renunciar a sus derechos y ponerlos en manos de los autodores. Ni el primer fenómeno, ni el contrario, son novedad; de esas conquistas en el primer caso y de ese hastío, en el segundo, están colmados

La consolidación y estabilización de la República española

¿Que se trata de hacer arraigar sólidamente en el país cuando se habla de la consolidación de la República? ¿Una constitución democrática, en que la primera magistratura no sea vitalicia ni esté vinculada con una familia? ¿Una ley fundamental republicana como la que impuso Thiers en Francia, después de la guerra franco-prusiana? ¿Una república como la instaurada en Alemania por los aliados de Weimar, socialistas, centristas y demócratas?

Cualquiera de estas tres hipótesis hubiera podido crear un ambiente favorable a la consolidación de la República, tanto más cuanto que desde el momento de su proclamación, todos los estamentos espontáneamente ofrecieron su acatamiento a pontáneamente ofrecieron su acatamiento a la nueva forma de gobierno, establecida, aún aquellos que nunca le harán homenaje de sus convicciones, ni le prestarán su adhesión. (Que una cosa es adhesión y otra respetuoso acatamiento).

Pero la actuación del gobierno provisional y de la Cámara constituyente, la desvanecido las ilusiones que buena parte de los españoles hubieran podido forjarse alrededor de aquellas hipótesis. Lo que se llama consolidación de la república no es más que el inconsciente "sabotaje" de la misma, a que se han entregado los que formaron el comité revolucionario para su instauración.

Y es que con el equívoco de "consolidar la república" no se trata de restablecer sobre firmes cimientos, una democracia en que quepan y queden bien acomodados todos los españoles, sino la república para uso y abuso de los secretarios y con privilegio exclusivo. No otra cosa, son las utopías, más o menos deformes, inconscientes, demolidoras y casi siempre inéptas, de un Jiménez de Asúa, de un Alomar, de un Barriobero, de Marcelino Domingo, de Azaña, o de cualquier ateneista de menor cuantía. Y cabe advertir que a las elucubraciones, con patente de originalidad, propugnadas por alguno de los nombrados, no se les concedería el curso de la moneda sólida en el mercado científico europeo. Contra los delirios y ensueños de algunos de estos valores de la república española, felizmente se muestra reacia y opuesta gran parte de la opinión influyente de España.

Y es natural. Un conejillo de indias, resistiría con todas sus fuerzas, por muy filontrópico que le supongamos, a los intentos de un operador, visionario y micro teizante que lo tomare como sujeto de experimentación de descabelladas y anormales concepciones. Rusia podía permitirse ciertos experimentos sociales, violentos y extremistas. Al fin y al cabo, algunos de sus sabios físicos químicos habían levantado atrevidas teorías que fueron a la postre aceptadas por los sabios de todo el mundo. España, en las ciencias experimentales que admiten en todo tiempo la contra-prueba, no ha producido nada original. Sólo tiene pensadores audaces y radicales, en el campo político y social, donde los insolentes pueden actuar impunemente en beneficio propio y daño de los demás. Contra la utopía y la insolencia es contra lo que se alzan en falange los españoles conscientes, más que contra la república.

Triste sino, el de España, constreñida a servir de cobaya para que pedantes inexpertos habyan sobre ella experimentos como "in anima vili"! La república para ser viable, tiene que ser razonablemente federal y conservadora, aunque abierta a todos los progresos ya aguilatados en otras naciones. Debe ir a la zaga de los grandes Estados cultos de Europa, como orcomenodó Nitti, el prestigioso demócrata italiano, a nuestros gobernantes, cuando más envanecidos estaban por su triunfo.

Pero ni los consejos de Nitti, ni la historia de la primera república española, ni los episodios vividos de la república portuguesa, han tenido la virtualidad de suministrar enseñanza alguna a las "serenas" mentalidades de los republicanos españoles. De quien nada aprende en la historia, y sobre todo en la historia contemporánea, no puede esperarse más desaciertos.

No hay que ser "conservador" de la república, al modo de Jiménez de Asúa, porque lo que quiere conservar son, sus fantasías particulares, que fuera de España no tienen aceptación... (más que entre algunos americanos...) y sólo para pasar el rato... La república española, si ha de ser estable, debe ser conservadora, en el sentido obvio y natural de palabra tan conocida.

R. G.

Los episodios de la historia. Mas no hay que confundir la obra misma de las revoluciones engendradas durante la guerra, como la de Rusia y la de Turquía, con especiales virtudes o influencias en un ambiente universal que hubiera dejado tras sí el espantoso cataclismo.

Y volviendo al punto concreto de la ola de criminalidad en los Estados Unidos y a la aparición de tipos y caracteres que consagra a la admiración del público la Prensa yanqui explotadora del escándalo, puede cualquiera, sin dotes de observador ni de sociólogo, descubrir cómo son uno mismo el millonario contrabandista de licor, creado por la prohibición, y el "racketeer" el jefe de los asesinos, el capitán de los forajidos, el muniñico cohechador de jueces. Cualquiera distingue la línea en que se juntan la prohibición y el crimen.

M. GUTIERREZ Y CAMPOS

Vicente Martínez de Ubago
ABOGADO
ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793
PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista...	3.50 POR 100
Imposiciones anuales...	4.25 " "
Imposiciones semestrales...	3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista...	2.50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital ordinario y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDITARIOS.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los Imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Euzasua - Aoki - Arriba - Caparrosa - Cascaño - Corella - Soñabar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Logroño - Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

ECOS DE SOCIEDAD

VIAJES

Saló para Alsasua, para predicar en el Colegio Apostólico de los Padres Capuchinos, don Blas Goñi.
—Para Madrid don Luis Eribe con su esposa e hijo.
—A Madrid los condes de Lizarraga.
—Llegó a esta ciudad don Francisco Ayestarán, Presidente del Círculo Tradicionalista de Villafranca de Oria, acompañado de su hija.
—De Milagro regresó doña Coles Arbilla de Berriain con su hijo.
—Llegó el ex diputado a Cortes don Francisco Mancho, procedente de Calahorra.

NATALICIOS

Ha dado a luz felizmente un hermoso niño Juanita Altadill, esposa de don Miguel Berazaluze. Tanto la madre como el recién nacido se encuentran bien.
Felicitamos a los venturosos padres.

VIARIAS

En la Iglesia del Convento de los P. P. Dominicos de nuestra ciudad tuvo lugar el día 4 de los corrientes la fiesta solemnísimas del Rosario que fué especialmente dedicada al Ilustrísimo señor Sabas Sarasola, O. P. Obispo de Ténaro y Vicario Apostólico del Uruguay y Madre de Dios del Perú, con motivo de cumplirse sus Bodas de Plata sacerdotales.

Se celebró una magnífica procesión sobre las 5 de la tarde, por la Plaza de Santo Domingo, predicando eloquentemente en la función del Rosario el Ilustrísimo señor Sabas Sarasola.
Reciba nuestra felicitación en tan señalado día, ya cual hacemos extensiva a sus familiares y a la Comunidad de los P. P. Dominicos.

NOTAS TRISTES

Ha fallecido en Arizcon (Bazlán) la virtuosa señora doña María Legaz, hermana del que fué cultísimo Canónigo de esta Santa Iglesia Catedral don Dámaso.

La muerte de tan estimada señora ha producido sentimiento en el Bazlán, donde contaba muchas simpatías.

Nos unimos en el justo dolor que aflige a sus familiares, a quienes recomendamos cristiana resignación para sobrellevar la irreparable desgracia que lloran en estos momentos.
Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de doña María Legaz (que en paz descanse).

En Estella entregó su alma a Dios, confortada con los Santos Sacramentos y la bendición Apostólica de Su Santidad, doña Apolinaria Azpiroz Ros, viuda de Ortigosa.

Reciban su hijo don Benjamín Ortigosa, activo corresponsal nuestro en Estella; hijas políticas, doña Constantina Iriarte y doña Angela Albisu, así como los demás parientes e interesados nuestro muy sentido pésame.
Pedimos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de doña Apolinaria Azpiroz Ros, viuda de Ortigosa (que en paz descanse).

Pro religiosos

Una semana ha transcurrido desde la fundación de la Asociación Defensora de Religiosos Vasco-Navarros y como esperábamos, su fundación ha merecido los plácemes de los católicos de nuestras provincias que se han apresurado a formar parte de ella, uniendo en un sentimiento unánime y sincero su afecto sin límites hacia los religiosos.

A fin de intensificar la propaganda y dar facilidades a los vecinos de toda Navarra que deseen formar parte de la Asociación, se han nombrado representantes en unos trescientos pueblos de la provincia, comenzando hoy a publicar los nombres de los delegados siguientes que han aceptado ya el cargo: Don Felipe López, de Abaigar; don Cruz Martínez, de Aguilar de Codés; don Angel Arbeloa Garayoa, de Aibar; don Elias Bagüés Juanmartiñena, de Aldaz; don Miguel de Uibarri, de Allo; don Zoilo Gilveti, de Almdóndez; don Camilo Morras, de Amén; don Pedro Uricelqui, de Añorbe; don José Echeñique, de Aranz; don Juan Busto Fernández, de Arellano; don Bartolomé Martínez, de Arguedas; don José Roncal, de Arriaz; don Ramón de Miguel, de Arrión; don Alfonso Villafranca, de Armañanzas; don Demetrio Jurio, de Artajona; don Solero Purroy, de Artieda; don Trifón Larumbe, de Ayequi; don Máximo Díaz de Cerio, de Azuelo; don Juan Ondarra, de Bacica; don Angel Indurain, de Barasoain; don Jesús Labayan, de Beire; don Baldomero Irujo, de Belascoain; don Remigio Terés, de Berbinzana; D. Cristino S. Balda, de Beletu; don Luis Otazu, de Biurrun; don Hilario Arana, de Cabredo; don Doroteo Fernández, de Cadreita; don Eugenio Ruiz y Ruiz de Cáseda; don Enrique Sánchez, de Girauqui; don Francisco Erro Galar, de Gizar Mayor; don Antonio Izu, de Dicastillo; don Sergio Ripa, de El Busto; don Metodio Hualde, de Ezcároz; don Florencio Bozal, de Filero; don Teodosio Aranguren, de Inaricoain; D. Eusebio Gaztelu, de Enériz; don Pedro Apecechea, de Errazu; don Pablo Ruiz de Erenchun, de Erroz; don José Esparza, de Elayo; don Alejandro Bados, de Eulate; don Martín José Echeverría, de Ezcurra; don Aurelio García, de Falces; don Vicente Gómez de Segura, de Genevilla; don José Manuel Gamboa, de Goizueta; don Teodoro Zugasti, de Guirguillano; don Benito Larrazoy, de Guina; don Francisco Albizu, de Igúzquiza; don José Lacunza, de Irañeta; don Raimundo Apezteguia, de Iruñeta; don Esteban Arriarán, de Iruñeta; don Alberto Esquivel, de Iruñeta; don Andrés Lampreabe, de Izalzu; don Solero Zugasti, de Izarbe; don Benigno Galar, de Izu; don Gabriel Recalde, de Jaurrieta; don Lucas Alegría, de Lacunza; don Lino Plaza, de Lecároz; don Nicasio Goicoechea, de Legarda; don José Lázaro, de Lerín; don Julio Azcona Mendivil, de Luquin; don Jesús Martínez, de Mañeru; don Juan Irigoyen, de Maya; don Silvano López, de Miranda de Arga; don Aurelio Nicolay, de Mendigorria; don Leandro Urrea de Murieta; don Fernando Carrillo de Albornoz, de Milagro; don Santos Erviti, de Monreal; don José Vélaz de Guevara, de Morenlin; don José Pardo, de Murchante; don Miguel Ardaiz Armentáriz, de Obanos; don Remigio Anén,

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Aprobando presupuestos extraordinarios para obras de Arraiza, Añorbe, Arguedas y Arizcuren; desestimando la aprobación del presupuesto extraordinario de Beire; desestimando reclamaciones de índole diversa de don Epifanio Andía, de Murrillo el Cuende, y don Luis Revestido, de Pamplona.

Desestimando reclamaciones y solicitudes de índole diversa de don Eulogio Malo, de Villafranca; Concejo de Artariain; Ayuntamiento de Huarte; don Rafael Vidondo, de Abaurrea-Alta; Agrupación Navarra de Transportistas de Mercancías; Ayuntamiento de Miranda de Arga; don Teodoro Segura, de Burgui; don José Glaría, de Garde, contra Murrillo el Cuende; doña Hilaria Pérez, de Estella.

Ratificando el acuerdo de la Diputación de 10 de diciembre de 1930, declarando lesiva la resolución de la misma de 27 de febrero de 1928, en cuanto impide el cobro de contribuciones a edificios del Ensanche de Pamplona, todo ello con el fin de evitar cualquier alegato que pudiera ser causa de entorpecimiento o de que no prosperase la aspiración de Pamplona, al cobro de las referidas contribuciones; reiterar al Ayuntamiento, Alcalde y Secretario de Eulate, el inmediato cumplimiento de lo ordenado en reclamación de don Crisanto Martínez, facilitándole los datos que pide; aprobando transferencias de algunas partidas de presupuesto de la Dirección de Caminos, disponiendo la adquisición de una machacadora gravilladora portátil, para servicio de revestimiento de carreteras provinciales; manifestando al Ayuntamiento de Cabredo, que los datos que solicita respecto de la carretera municipal debe pedirlos al Ingeniero a quien encargó el proyecto; trasladar a la Compañía Telefónica Nacional de España, los ofrecimientos de los pueblos de Cascanate, Mérida, Los Arcos y Larraga, respecto a las instalaciones telefónicas que dicha Compañía se propone llevar a efecto; declarando incurso en apremio con el recargo de 20 por ciento, a todos los deudores en conceptos de cédulas personales, patentes, impuesto de bailes, y abusos forestales; dar de baja en la hoja de riqueza del Ayuntamiento de Cortés, para este año únicamente, una fábrica de juguetes de cartón.

Adjudicando definitivamente a don Lucas Larraz, en 24.000 pesetas las obras de la casilla de Arbitrios provinciales de Lizarrusti, y a don Marifa Turrillas, la de la casilla de Reaquadación de arbitrios de Enderlaza, en 6.000 pesetas; aceptar el depósito de

10.500 pesetas constituido por los Ayuntamientos de Marcilla, Funes y Villafranca, para el estudio y confección del proyecto de carretera de Villafranca a Marcilla, pero advirtiéndolo a los Ayuntamientos, que, dado el régimen con carácter general establecido para la construcción de esta clase de carreteras, no podrá por ahora emprender la ejecución de las obras, aunque los estudios solicitados se realicen; ordenar a la Dirección de Caminos, que previo reconocimiento del terreno, formule el proyecto y presupuesto para las obras de arreglo del camino actual de Petilla de Aragón, o indiquen en su caso la solución que considere más adecuada para resolver el problema de las comunicaciones de lo moderado; adjudicar a don Antonio Práez, el suministro de carbones y leñas para el consumo de los Establecimientos provinciales; proceder a la reconstrucción de la demolida cubierta del pozo de la nieve del antiguo caserío-Palacio de Oite, con cargo a las consignaciones ordinarias del mismo.

Aprobando el Reglamento para el disfrute de terrenos comunales de Murrillo el Fruto, con algunas modificaciones; ordenando a los Ayuntamientos de Torres y Sansol, procedan al deslinde de terrenos comunales de la finca de ambos Ayuntamientos, con sujeción a las condiciones que se señalan en el Decreto respectivo; disponiendo a petición del Ayuntamiento de Cáseda, que por el personal de la Dirección de Montes, se realice el amojonamiento de los terrenos del Monte Pinar y Soto Mayor; autorizando a los Concejales de Mendigorria, Ayesa y Ayuntamiento de San Martín de Unz, para roturar terrenos; ordenando a los Alcaldes de Guelbenzu, Abárzuza, Lezaola, Estella Irigoyen y Bigüezal, que exijan a los vecinos denunciados por aprovechamientos abusivos, las indemnizaciones correspondientes; autorizando a los Concejales de Arguiñano, Garisain y Bigüezal, para efectuar aprovechamientos forestales; revocando acuerdo del Concejo de Artariain, y declarando que don Lázaro Flamarique, puede legítimamente excusarse del cargo de Presidente de dicho Concejo, procediendo que se admita la dimisión presentada y nombrándose otro Presidente en forma reglamentaria; revocando acuerdo del Ayuntamiento de Valtierra, y ordenando sea repuesto en el cargo de Alguacil don Salustiano Mañeru, abonándole el sueldo correspondiente a los días de la suspensión; informando favorablemente al Excmo. señor Gobernador, las solicitudes de las Sociedades Eléctrica Carcar, Hidroeléctrica del Urrederra y Alcaldes de Nain y Osácar, del Valle de Juslapeña, para establecer líneas de transportes de energía eléctrica, así como el expediente del Ayuntamiento de Alsasua, sobre expropiación de terrenos en término de Olazagutia, para la carretera de Alsasua a la curva de Altamira.

Manifestando a don Luis Casi y otros, de Aguilar de Codés, que ya están hechas las obras de fábrica, en la carretera a que se refieren, a los efectos del riego; haciendo idénticas manifestaciones al Ayuntamiento de Genevilla y varios vecinos; manifestando a don Julián Rodrigo, y otros, de Valtierra, que se procurará que la superficie de la carretera en el kilómetro 36, quede lo suficientemente rugosa para que no se produzcan más accidentes que los ordinarios en cualquier clase de pavimento; disponiendo en virtud de escrito del Ayuntamiento de Pamplona, que la Dirección de Caminos, después de un cambio de impresiones con la Sociedad El Irati, proponga una solución técnica y económica que pueda ser conveniente a los intereses de la Diputación y de dicha Sociedad, en orden a la reforma de la curva existente en la carretera de Erceña, junto a la casa y huerta de Beloso; manifestar al Ayuntamiento de Jaurrieta, que por la Dirección de Caminos se efectúe una visita para estudiar si la modificación que desea el trazado de carretera de la travesía es admisible o no.

Noticias y sucesos

MUERTO POR LA EXPLOSION DE UN BARRENO

Dicen de Burgui que hallándose varios obreros construyendo un camino para el arrastre de madera, en un término de aquella localidad, uno de ellos llamado Fernando García, de 26 años, se encargó de hacer explotar un barreno, con tanta desgracia, que estalló antes de tiempo, causándole tan graves lesiones que determinaron su fallecimiento.

En el hecho entiende el Juzgado Municipal, que, pensando en el lugar del suceso ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial para serle practicada la diligencia de autopsia.

Según el parte oficial recibido en este Gobierno civil, al coronar el puerto el automóvil de la matrícula de San Sebastián número 3.114 conducido por su propietario el vecino de Oyarzun José María Goñi Echeogoyen y en el que viajaban los también vecinos del mismo punto José Lecuana Echeverría e Ignacio Arbidé Martiarena, perdió la dirección el vehículo, yendo a chocar su parte trasera con uno de los indicadores para los días de niebla, saciando despedido el Arbidé, y sufriendo tan graves lesiones que falleció a los diez minutos.

Avisado el Juzgado del Valle de Baztán, ordenó el levantamiento del cadáver.

LOS DOLORES DIGESTIVOS MÁS PERTINACES

Pueden aliviarse tomando la Magnesia Bisurada, el más famoso antídoto conocido. Los males digestivos son frecuentemente debidos a un exceso de acidez en el jugo gástrico, y esta acidez origina la fermentación de los alimentos, dificultando el perfecto funcionamiento del estómago. Los ardores, acedías, dilataciones, pesadez e indigestiones pueden ser el resultado de la fermentación de los alimentos. La Magnesia Bisurada neutraliza las acedías, suaviza las paredes delicadas del estómago y facilita las funciones del aparato digestivo.

La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2.65 en tabletas, y en polvo pesetas, 4.15.

Cálcese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

ARROLLADO POR UNA CAMIONETA

En el kilómetro 15 de la carretera de Tafalla, jurisdicción de Muruarte de Reta, fué atropellado por una camioneta que conducía Victoriano Marfinez, el vecino de Falces, Julián Osés, avecinado en Biurrun, que sufrió heridas de pronóstico reservado, de las que fué curado de primera intención en la Casa de Socorro de esta capital.

Calzados Osta

De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Areglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

Registro civil

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

- Nacimientos:**
Francisco Miguel Andrés Esteban Irigoyen Urtaun.
Ángeles María del Rosario Ciriza González.
María de la Visitación Egúllor Muñárriz.
Ángel María Zalba Galar.
Alfredo Angel Iturrí Oscoz.
María Pilar Soledad Gerarda Rosario Pellejero Bel.

El apetito se recobra rápidamente tomando Vino ONA del Dr. Aristegui

- Defunciones:**
Rogelio Lasheras, de 49 años, de Azagra, Hospital Civil.
Pablo Vinals, de 15 años, de Pamplona, Estafeta, 53, tercero.
Matrimonios:
Silvestre Martínez, de Dicastillo, con Dominica Arocena, de Ripa.

-Notas judiciales-

Señalamientos:
Vista ante la Sala de lo Civil, del asunto procedente del Juzgado de primera instancia de Pamplona, entre don Félix Schlayer y Grathwohl, apelante demandante, con don Eustaquio Icaiz, apelado demandado, sobre demanda de nulidad de la patente de invención número 113.491.
Informará el señor abogado del Estado.
Procurador, señor Izquierdo.

UNA AGRESION

Noticias que se reciben de Carcastillo dan cuenta que a consecuencia de resentimientos familiares, el vecino de Ujúe Francisco Jurio, de 65 años, esperó a su hijo político Bruno Napal, de 45, cuando este regresaba a casa y le hizo un disparo de escopeta causándole heridas de pronóstico reservado.

El agresor huyó después de cometido el hecho, siendo detenido más tarde por una pareja de la Guardia civil del puesto de San Martín de Unz, que lo condujo a la cárcel, quedando a disposición del Juzgado.

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUO RUIZ DE MENDOCIA

ACCIDENTE DE TRABAJO

De Alsasua comunican que hallándose derribando árboles en el monte Lagarba de aquella demarcación, el vecino Antonio Zabala, de 24 años, fué alcanzado por uno de ellos, que le causó gravísimas heridas.

Una vez curado de primera intención por el médico de Alsasua señor Lumbier, fué transportado al Hospital provincial.

MUERTO EN UN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

Comunican de Almdóndez que en el kilómetro 32 de la carretera de Pamplona a Francia, en el alto de Velate ocurrió el domingo un accidente automovilístico del que resultó un hombre muerto.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Bruno, fundador; Sagar ob., Marcelo, Castro, Emilio, Saturnino, mártires; Magno, ob.; Erodita, m.; Fe, vg.; María Francisca de los Cinco Llagas, vg.; Romano, ob., m.

San Bruno, fundador

Nació San Bruno en Colonia, Alemania, de padres nobles, quienes le enviaron a París para estudiar filosofía y teología; nombrado maestro se le confió una canonjía de la catedral de Reims. Un suceso terriblemente extraordinario cambió el rumbo de los pensamientos del joven canónigo y profesor. Había muerto uno de los profesores de la Universidad, gran amigo suyo, y mientras se cantaba el oficio de difuntos de cuerpo presente, levantóse el muerto y en alta voz dijo: "Por justo juicio de Dios soy 'acusado'. El efecto de este prodigio fué inmenso: el señor obispo ordenó se repitiese el oficio al día siguiente y al llegar al mismo punto, levantóse de nuevo el difunto y dice: "Por justo juicio de Dios soy 'juzgado". Al día siguiente, ante un público incontable, se levanta por tercera vez y con espantosa voz grita: "Por justo juicio de Dios soy 'condenado". Gran parte del público se convirtió y Bruno y seis compañeros renunciaron al mundo y se entregaron a la penitencia. Presentáronse al obispo de Grenoble, en el Delphinado, y manifestaron su propósito. El obispo, que el día anterior había visto siete estrellas que caían a sus pies, les cedió un áspero desierto, denominado Carfaja, y allí dió principio la Orden celeberrima por sus penitencias y sus numerosísimos santos. Bruno, esclarecido en virtudes y milagros, voló al cielo a los cincuenta años no cumplidos, en 1101.

IGLESIA DE PP. REDENTORISTAS

Cultos extraordinarios. Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela: Los días 16, 17 y 18, a las seis y media de la tarde, Rosario, Sermón, Ejercicio del Triduo y Reserva. Predicará el R. P. Dionisio Felipe.

Cultos de Octubre

Todos los días: Adoración Reparadora de Señoras y Caballeros, que por la mañana, de ocho a doce y media, y por la tarde, desde las cuatro, se ha-

rá con el Santísimo expuesto. A las seis y media de la tarde, Rosario, Visita y Reserva.

Los jueves, a las seis y media y a las ocho, Comunión de los Goros de los Jueves Eucarísticos; y a las seis y media de la tarde, Hora Santa.

Día 11, segundo domingo: A las seis y media de la tarde, la función mensual con sermón por el R. P. Villoslada.

DIAS DE RETIRO MENSUAL PARA SEÑORAS

Dirigidos por el R. P. Lacoume, S. J. en la capilla de María Inmaculada, (Roncesvalles, 1).

Tendrá lugar este mes el día 6 por la mañana, a las 11, Santa Misa y Meditación. Por la tarde, a las 6 Santo Rosario, Reserva y Ejercicio de la tarde.

GLORIA A MARIA

El Centro de Obreros de Pamplona y en su nombre la Comisión religiosa del mismo, organiza, previo competente permiso eclesiástico, para los cuatro domingos del mes de octubre de 1931 el Rosario de la Aurora en la siguiente forma:

Día 11, segundo domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Nicolás.

El 18, tercer domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Lorenzo.

Día 25, cuarto domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Agustín.

En todos ellos, después de recorrer algunas calles, concluirá en la iglesia de Santo Domingo, con misa y comunión.

Al rosario

Invita la Comisión a los alumnos del Centro, a sus familias y a todas aquellas personas devotas de esta religiosa práctica para que resulte digna de honor, alabanza y gloria a María.

EN SAN AGUSTIN

Mes de octubre
A las seis y media de la mañana, misa con Rosario y Meditación.
Del 20 al 30 inclusive, a las siete de la tarde, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto, Rosario cantado, Plática y Reserva.

Cerecinas - Parafinas
ceras en grumo y panal. Cafés y coloriales

Hijos de Yarnoz
P. San Nicolás, 72 Pamplona

Llegó a esta ciudad don Manuel Martiñez, alcalde de Murchante.
De Madrid don Tomás Domínguez Arévalo.
De Zaragoza a Tudela don Cesar Camón Arteller.
Regresó de Estella don Carmelo Lizarraga con su esposa e hija.
Para Tafalla la bellísima señorita Pilar Iriarte Fernández.
Dando por terminado su verano en esta ciudad salió para Madrid doña María Amparo Lipuzcoa de Espinosa de los Monteros, con sus hijos.
Se trasladó de Madrid a Zaragoza el ilustre sabio historiador navarro don Santiago Ramón y Cajal.

Medidas y arreglos

finos en Calzados ESPARZA. Máquina para alargar y ensanchar calzado. San Antón, 16.

Para Zaragoza el presbítero, don Julián Alduán.
De Burgos a Madrid don José Asenjo, Comandante de Infantería, con su familia.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

Después de pasar una temporada en su casa de Isaba, volvió a Huarte don Teófilo Oficialdegui y familia.

Llegó a Pitiillas, procedente de Burgos, en compañía de su familia, el teniente fiscal de aquella Audiencia don José Remacha.

De Barcelona don José María Machiñena.

(Sanator de S. Esteban Oyarzun)

DRES. VIDARTE, LARRA Y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

De Calahorra don José Luis Abajo Zamorano.

De Roncal el joven don Carlos Asibia Iruel.

De Biarritz don José Elías con su señora doña Sengia Roncal.

De Santesteban don Fernando San Bartolomé.

Marchó a Tudela el Abogado don José Joaquín Montoro acompañado de su distinguida esposa doña Carmen Ripa e hijo Juan José.

FERMIN GORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

Saló para Madrid la bellísima señorita Rosario Blasco, aventajada alumna de la facultad de medicina de San Carlos.

Llegó de Estella el ingeniero agrónomo don Ignacio Rodríguez Juguera.
Regresó a Sada de Sangüesa don Miguel Ibañeta.

Saló para Madrid el culto abogado, Jefe de la Sección de Previsión de la Caja de Ahorros de Navarra don Teófilo Juanco, distinguido colaborador nuestro.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA
NAJARRAUTE, Zapatería 50, Pamplona

Vino de Estella el Juez de Instrucción de aquel distrito don Ignacio Perillán.

De Tudela don Eugenio Aguado.

Marchó a Zaragoza el Conde de Torregrosa.

A San Sebastián don Ricardo Medez Roccamora.

Saló para Bilbao don Fermín Salgarverri.

Llegó de Logroño don Juan Faustino Garzo.

De la misma ciudad don Manuel Garí Pallarés.

Regresó de Madrid a Zaragoza, después de cursar brillantemente las asignaturas del Doctorado, nuestro paisano el joven y culto Médico don Usús María Faro Moreno.

CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y lleva la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,25 por 100
Imposiciones semestrales 3,75 >>
Libretas ordinarias a la vista 3,60 >>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Capilla.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

En Cádiz huelgan los obreros y actúan los pistoleros. Varios heridos.-Es elegido vicario capitular de la archidiócesis de Toledo el obispo auxiliar, don Feliciano Rocha Pizarro.-Para hoy anuncian la huelga general los campesinos de Badajoz.-El señor Lerroux regresa de Ginebra muy satisfecho del papel allí hecho por la delegación española.-Datos de las elecciones del domingo.

MADRID

Madrid 5, 23.30
DISPOSICIONES OFICIALES
Entre las disposiciones que la "Gaceta" publicó el domingo figura una confirmando al catedrático del Instituto de Pamplona don José Beresain y Erro el desempeño de la cátedra de Matemáticas vacante en dicho centro, con la gratificación anual de dos mil pesetas.

En el mismo periódico se da cuenta oficialmente del fallecimiento en Bahía Blanca de don Juan Aguerrebere, natural de Oroz (Navarra).

LA ELECCION DE AYER
La elección parcial de aer en Madrid transcurrió en medio de gran desanimación. Nola de actividad sólo la dieron los partidarios de la candidatura del señor Primo de Rivera.

Los datos oficiales facilitados a la Prensa son:

Madrid: Cossio, 56.407; Primo de Rivera, 28.651; Ballejos, 6.056.

Almería: Un puesto; triunfante, don Juan Companys, federal.

Badajoz: Un puesto; triunfante, Margarita Nelken, socialista.

Baleares: Un puesto; triunfante, Francisco Carrera, de Acción Republicana.

Barcelona: Capital, dos puestos; triunfantes, Pedro Rahola, regionalista, y Martí Esteve, catalanista.

Cáceres: Un puesto; triunfante, Pablo Valiente, socialista.

No hay datos oficiales de Granada ni Guadalupe.

Huesca: Dos puestos; triunfantes, don Casimiro Lana, radical socialista, y don Tomás Peyre, radical.

Tenerife: Dos puestos; don Ramón Gil, radical, y don Antonio Barroso, socialista.

Jaén: Dos puestos; don José Piqueras, socialista, y don Domingo de la Torre, socialista.

Sevilla: Un puesto; don José Antonio Balbotín, radical socialista.

Valencia: Capital, un puesto; don José Rubio, radical socialista. Provincia, dos puestos; don Héctor Altavés, autonomista, y don Jesús Cano, radical socialista.

Valladolid: Un puesto; don José Garrido, socialista.

Vizcaya: Provincia, un puesto. No hay datos oficiales exactos. El gobernador civil de la provincia supone triunfante a don Manuel Robles Arengui, nacionalista vasco.

Zaragoza: Capital, un puesto; don José Banzo, radical. Provincia, un puesto; don Basilio Paraiso, radical.

LA SESION DE MAÑANA EN EL CONGRESO

En la orden del día para la sesión de mañana en el Congreso figuran el nombramiento de la comisión que entenderá en la petición de suplicatorio para procesar al diputado don Angel Samblancat y un proyecto de ley autorizando al Ministro de la Guerra para ceder al Ayuntamiento de Madrid los cuarteles madrileños de San Francisco, del Rosario y de los Docks.

LA ELECTRIFICACION DE UNOS FERROCARRILES

Para Palma de Mallorca han salido el director general de Ferrocarriles y los vocales del Consejo Superior Ferroviario señores Barceló y París, a fin de estudiar sobre el terreno la electrificación de los ferrocarriles de aquella región.

REFERENCIA OFICIAL DE LA HUELGA DE CADIZ

Al recibir a los periodistas, el ministro de la Gobernación, les dijo que tenía sensibles noticias que comunicarle.

En Cádiz —añadió se ha declarado la huelga general, que es completa, habiendo cerrado el comercio y suspendido todo el tráfico rodado.

La huelga es revolucionaria y los sindicalistas siguen la táctica desarrollada en Sevilla de obstaculizar a la fuerza pública desde las terrazas de las casas y desde algunas plantas bajas que han tomado a la fuerza.

El tiroteo es constante y, claro es, la Guardia civil ha tenido que repeler las agresiones. Hay, por lo tanto, heridos. Está herido un teniente de Seguridad, que sufre un balazo en el vientre. Dió órdenes para que se en-

viaran más fuerzas de la Guardia civil y para que se proceda a desalojar, por las fuerzas, todas las terrazas, en las que quedará vigilando la fuerza pública.

Un periodista preguntó cuál ha sido la causa de la huelga, y el ministro contestó que, como siempre, había servido un pretexto cualquiera.

Los huelguistas piden una rebaja de un cuarenta por ciento en los alquileres y en los precios de las subsistencias.

Ninguna de estas huelgas — siguió diciendo el ministro— se fundamenta en nada razonable. Son pretextos para perturbar, y nada más que eso.

SARGENTO QUE SE SUICIDA
El parque del Retiro se ha quitado la vida pegándose un tiro en la cabeza el sargento de infantería Eladio Falcón, ignorándose los motivos que haya tenido para ello.

OPINIONES DE OSSORIO
Paco Viú publica hoy en "La Voz" de Madrid, unas manifestaciones que ha obtenido de Ossorio y Gallardo acerca del momento político.

Ve con franco optimismo cuanto se refiere a la consolidación y porvenir de la República, que en estos momentos atraviesa por dificultades. Vencidas éstas, entrará en una senda clara y luminosa.

No cree posible una restauración a no ser que la República se suicide atropellando de tal modo los derechos de todos, que no haya posibilidad de vivir tranquilos en España.

El problema agrario es uno de los más importantes que ha de resolver la República. Hay que procurar que el campesino quede afincado a la tierra, bien por el sistema de parcelamientos o por el de sociedades obreras, que exploten por su cuenta los terrenos que se les cedan.

Acercar del voto a la mujer estima que antes de concederle debió abrirse una discusión entre las mujeres para conocer un término medio de la opinión de las que han de ser nuevos electores.

Por su parte hubiera concedido el voto a las viudas o solteras, de más de 23 años, pero no a las casadas, por ahora.

Confía en que los debates de esta semana se impondrá el Buen sentido. Los católicos tienen que resignarse a la separación de la Iglesia del Estado, pero la incautación del patrimonio y la expulsión de las órdenes religiosas es cosa que no se puede acordar. Sería un procedimiento suicida.

El señor Ossorio y Gallardo dijo que sigue siendo monárquico sin rey, al servicio de la República.

tar la labor del Gobierno, ya que ellos son gubernamentales.
Se le preguntó después sobre el problema religioso, y manifestó que nada quiere decir acerca de la cuestión sin hablar antes con los demás Ministros. Cree que el asunto será muy debatido, y aunque él tiene su opinión formada, estima incorrecto hacerla pública antes de que la conozcan sus compañeros de Gobierno.

EN TRABAJO
El ministro del Trabajo dió cuenta a los informadores de la resolución de varias huelgas en Alicante y Valencia.

Desmintió las noticias publicadas en algunos periódicos acerca de las reformas de su ministerio, en las cuales saldrán perjudicados los funcionarios del departamento.

Las reformas — dijo el ministro— se harán con arreglo al presupuesto y no se perjudicará a nadie.

EL EX PRINCIPE DE ASTURIAS
De Berna dicen que ha ingresado en un sanatorio de aquella ciudad don Alfonso de Borbón y Battenberg, ex príncipe heredero de España.

DETECCION DE UN LADRON DE CATEGORIA
En virtud de la denuncia presentada el 2 del actual por el empresario del teatro Eslava, la Policía ha detenido a Jacinto Martín Díaz, conocido maleante, que sustrajo a la señorita Robert un mantón de Manilla valorado en 6.000 pesetas.

Martín ha confesado que pignoró la citada prenda en 200 pesetas.

El detenido, que tiene una brillante historia de delitos, está reclamado por los Juzgados de Gijón y Zamora.

También ha sustraído cuatro trajes a la artista María Caballé.

Para mejor éxito de sus planes exhibe con mucha frecuencia una carta, falsificada por supuesto, del presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, don Alejandro Lerroux, con membrete y sello de la entidad.

Verificado por la Policía un registro en su domicilio, se ha hallado la papeleta de la pignoración del mantón, ocho cédulas personales extendidas a nombre de otras tantas personas, cartas de Balbotín, Barriobero y Unamuno, falsificadas, nueve tarjetas a nombre de don Eduardo Palacio Valdés, secretario de la Asociación de la Prensa y un carné del Comité Paritario de Prensa, extendido a nombre del redactor de "El Imparcial", señor Torres Endrinas, pero en el cual la foto del interesado ha sido sustituida por la de Jacinto Martín Díaz.

EL CONTRATO DEL TRABAJO
A última hora de la tarde llegó a la Presidencia el Ministro de Trabajo, que dijo a los periodistas iba a continuar con el Presidente el estudio de algunos proyectos de decreto de su departamento, como había anunciado el sábado último.

El señor Largo Caballero abandonó la Presidencia a las ocho de la noche.

—Hemos estudiado — dijo a los informadores — el contrato de trabajo, una especie de Código civil, y Alcalá Zamora, con sus grandes condiciones jurídicas, fué interpolando en los artículos algunas palabras que refuerzan el valor de aquéllos. El proyecto lo presentará al Consejo de mañana.

Se le preguntó si piensa el Gobierno tomar parte en el debate de la Cámara sobre la cuestión religiosa, y con testó que no tiene por qué hacerlo, y que si algún ministro interviene será por su iniciativa personal, añadiendo se trata de problema cuya solución no ha de darla el Gobierno, sino el Parlamento.

Se le preguntó si don Fernando de los Ríos hará uso de la palabra en nombre de la minoría socialista, manifestando como respuesta que no lo sabía, y que mañana se reunirá la minoría socialista en el Parlamento para fijar su actitud en el expresado problema.

Terminó diciendo que espera que en este asunto saldrá el Gobierno tan bien como ha salido de otros.

A las ocho y media salió el señor Alcalá Zamora.

Enteró a los reporteros de que ha-

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1862
Capital social... 35.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.000.000 de "
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2.50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

ba presidido una reunión de la Junta Agraria, habiéndose nombrado en la reunión ponencias para estudios de los puntos agronómicos y jurídicos de los más importantes extremos del problema agrario, examinándose diversas cuestiones y no tomando acuerdos concretos.

Confirmó lo dicho por el señor Largo Caballero. El proyecto relativo al contrato de trabajo consta de noventa y siete o noventa y ocho artículos, y es importantísimo, lo que hizo que hubiesen dedicado mucho rato a su estudio, que hicieron precepto por precepto, introduciendo numerosas modificaciones en muchos de ellos, en realidad enmiendas de reacción, porque en lo sustancial el señor Largo Caballero y él estaban acordes de antemano. Insistió en que a su juicio este proyecto es el más importante de los que estos días viene estudiando con el Ministro de Trabajo.

FRACASADO HOMENAJE A MORRAL
A media noche, se produjo entre la escalinata del Congreso un suceso tan inesperado como cómico, que atrajo frente a la Carrera popularhinoseA frente a la Cámara popular a numerosos concurrentes.

De un taxímetro que se detuvo delante de la puerta de la Carrera de San Jerónimo bajaron varios individuos que después de descargar del coche un voluminoso objeto, lo dejaron en uno de los peñaltes de la escalinata.

Uno de los curiosos que vio la maniobra se acercó entonces y vio que se trataba de un gran cruz de hierro con el basamento de piedra.

Este mismo curioso se fijó en una inscripción que llevaba la cruz y leyó. Por la lectura de la inscripción de vino en conocimiento, de que la cruz, es la que se colocó en el ventorro de Jaraiz de la Cruz de Torrejón de Ardeaz, en el sitio en que Mateo Morral, el anarquista que atentó contra los reyes el día de su boda, mató al guardia de aquellos terrenos antes de suicidarse.

Un capitán de Seguridad que vio el grupo de curiosos se acercó en el momento en que los ocupantes del taxi pretendían escapar.

Algunos de los ocupantes rodearon al capitán y a los guardias que le acompañaban para evitar que pudiese ver la matrícula del taxi, pero aquél ordenó a sus subalternos que sacasen las pistolas, y esto bastó para que el grupo se pusiera en fuga.

Perseguidos fueron capturados cuatro individuos que dijeron que se trataba de organizar un homenaje a Mateo Morral, al que reputaban como un héroe. A este fin habían colocado junto a la cruz un cartel que decía: Las juventudes de la alianza republicana entregan este recuerdo del tirano a la justicia del pueblo.

Lo curioso del caso es que interrogado el secretario de Alianza republicana aseguró no tener la menor noticia de tal homenaje y del acuerdo de traer la cruz a Madrid.

Cacheados los tenidos se les ocuparon dos pistolas, un revólver, y una navaja.

Por disposición del teniente coronel señor Panguas que acudió al lugar del suceso, fué retirada la cruz, que pesa 300 kilogramos.

La matrícula del coche corresponde a Barcelona.

te trazado, desde las azoteas de la Plaza de la República y de otras cercanas se inició un vivísimo tiroteo contra la fuerza pública por pistoleros forasteros, pues como luego ha podido comprobarse ninguno era conocido de la policía local.

Los disparos se dirigían principalmente contra los Guardias civiles, de los que desde hace algunos días están concentrados aquí gran número, traídos de poblaciones cercanas, de Málaga y de Granada.

El tiroteo, muy nutrido, duró más de dos horas.

Al asomarse al portal de su casa, en la calle Tormo de Santa María, el niño Tomás Rodríguez Moreno resultó herido de bala de mauser en el brazo izquierdo, siendo calificada la herida de pronóstico reservado por los médicos.

Al asomarse al balcón de su casa de la calle de Santo Domingo Juan Fernández Trigueros recibió un balazo en una pierna.

La normalidad no se restableció hasta las dos media de la tarde.

A los pistoleros se les veía saltar de azotea en azotea.

El gobernador civil ha ordenado la clausura del centro de la Confederación General del Trabajo.

El paro es general.

Los periódicos no se publicarán mañana.

Sólo funcionan dos o tres tabones, por lo que se cree que mañana escaseará el pan.

En la Avenida de Vasco Núñez de Balboa un nutrido grupo de huelguistas apedreó a la fuerza, y como los guardias hicieran ademán de disparar y aquellos no cesaran en la pedrea la fuerza disparó, viéndose caer al suelo a uno de los huelguistas, al parecer muerto.

El coronel doblemente laureado Varela, del regimiento 27, y su ayudante, teniente Riaño, se acercaron a recoger al caído, y entonces un pistolero se les acercó e hizo varios disparos a bocajarro contra ellos, hiriendo de gravedad en el vientre al teniente citado. Cuando el coronel y otros transeúntes se disponían a recoger al huelguista que se creía muerto él se levantó y echó a correr; lo que hace suponer que fingió estar herido para provocar el acercamiento de los militares y facilitar se les agrediera sobre seguro.

Durante el tiroteo habido entre pistoleros y la fuerza pública en el barrio de Santa María resultó herido de gravedad en la cabeza Pablo Bollulos, que estaba hablando con un amigo en la calle del Mirador.

También fué herido el teniente don Francisco Gafeta.

Se espera la declaración del estado de guerra.

La Guardia civil vigila los edificios públicos y los bancos.

EL VICARIO CAPITULAR DE TOLEDO

Toledo.—A las diez de la mañana, después de las horas canónicas y la misa conventual, se reunió el cabildo catedral en la sala capitular para proceder a la elección de vicario capitular de la archidiócesis.

Se congregaron diez y ocho capitulares con traje corol.

Una vez leídos los cánones pertinentes a la elección, el secretario repartió entre los capitulares las papeletas para votar, las que llevaban por un lado el sello del cabildo.

Los votantes dejaban la papeleta en una arqueta de plata colocada en el sillón correspondiente al cardenal arzobispo, desfilando ante la arqueta por orden de antigüedad, y diciendo ante la arqueta: Excmo. Señor, este es mi voto.

Terminada la votación el presidente del cabildo fué extrayendo de la arqueta las papeletas, y tras de mostrarlas a las cabezas de coro, arcipreste y arcediano, las leyó, tomando nota y razón el secretario.

La votación fué unánime a favor del obispo auxiliar del arzobispado, don Feliciano Rocha Pizarro, obispo de Arelusa.

A las once de la mañana una comisión del cabildo se trasladó al palacio episcopal y notificó el resultado de la elección al señor Rocha, el cual aceptó la designación, trasladándose seguidamente a la catedral en unión de los comisionados, en cuya sala capitular se posesionó del cargo previa profesión de fe.

Acabada esta ceremonia se procedió a elegir ecónomo el deán, don José Polo Benito, que juró y se posesionó del cargo inmediatamente.

EL SEÑOR LERROUX EN BURGOS

Burgos.—A la una de la tarde llegó de Ginebra el Ministro de Estado.

Le esperaban el Ministro de Comunicaciones, el diputado señor Guerra del Río los diputados radicales burgaleses.

Desde la estación se trasladó a un hotel, en el que recibió a diferentes comisiones.

A la una y media de la tarde almorzó con su hijo don Aurelio, la esposa de éste y las personalidades antes ci-

tadas, con quienes departió sobre la actuación de las Cortes durante su ausencia.

A las tres y media de la tarde recibió a los periodistas, a los que dijo estaba muy satisfecho de la actuación de la delegación española en Ginebra, y contestando a preguntas que le fueron hechas, que votará la separación de la Iglesia y el Estado, pero no la expulsión de las órdenes monásticas, para lo que no ve razón mientras no cometan delito o se pongan fuera de la ley, estimando que la aceptación de la dimisión del cardenal Segura por el Vaticano es manifestación de la transigencia y la cordialidad con que éste sigue sus negociaciones con el Gobierno español.

A poco de terminar su conversación con los reporteros el señor Lerroux emprendió el viaje a Madrid.

ANUNCIO DE UNA HUELGA GENERAL EN BADAJOZ

Badajoz.—Para mañana han anunciado la huelga general los obreros del campo de toda la provincia.

El gobernador ha dictado un bando declarando que está dispuesto a amparar la libertad de trabajo y censurando a los obreros por negarse a someterse a un arbitraje volviéndose de la palabra dada.

Se han concentrado fuerzas de la Guardia Civil en distintos puntos de la provincia.

Los obreros que han comunicado oficialmente el propósito de ir a la huelga son los correspondientes a veinticinco pueblos.

En la capital reina tranquilidad, esperándose con expectación el día de mañana.

El gobernador ha rogado a los patronos que esperen diez días, asegurandoles que transcurrido este plazo, las autoridades garantizarán las labores del campo en toda la provincia, incluso con la cooperación de obreros forasteros.

Madrid, 6 (3'00)
DICE MAURA
De madrugada recibió a los periodistas el Ministro de la Gobernación.

Les informó de que el Gobernador de Cádiz le había dicho en conferencia telefónica que allí reinaba tranquilidad y que existía la impresión de que mañana se reanudaría el trabajo, habiendo tomado las oportunas medidas para impedir la repetición de intentos como los de hoy, entre ellas el acordonamiento del barrio de Santa María.

Negó se haya perdido en Carmona la cosecha de aceitunas, y dijo que cuando habia por teléfono con el gobernador de Sevilla estaba en el despacho de éste el presidente de la Asociación de Actineros de la provincia, el cual le desmintió rotundamente tal especie.

Después se lamentó el señor Maura de que hubiese aprovechado para una información sensacionalista una conversación que por la mañana había sostenido con varios periodistas amigos sobre posibles actitudes suyas de marchar en determinado sentido los debates de la Cámara en alguno de los más importantes problemas que va a ocuparse próximamente, y aseguró que lo ocurrido le serviría de lección.

REGISTROS Y DETENCIONES EN CADIZ

CADIZ.—A media tarde conferenciaron acerca de los sucesos los gobernadores militar y civil, conviniendo en practicar determinados registros en el barrio de Santa María para ver si se encuentra a los sindicalistas responsables de los sucesos.

A tal efecto dos compañías de infantería número 27 han cercado el barrio de Santa María, y la guardia civil y la policía han registrado minuciosamente casa por casa. La diligencia ha empezado a las nueve y media de la noche y ha terminado a la una y media de la mañana.

En las cercanías del barrio se ha detenido a cinco sindicalistas forasteros, y en el interior del barrio a tres de la ciudad. A los cinco se les han encontrado carnets de afiliados al Sindicato Unico, pero no armas. Entre los detenidos está el secretario de la sociedad. El despertar marítimo de Cádiz.

Los detenidos fueron llevados primeramente al cuartel de infantería, después a la Comisaría, en la que prestaron declaración, y, finalmente a la cárcel, donde han quedado a disposición de la autoridad.

Desde primera hora de la noche se absoluta la tranquilidad. La fuerza militar se ha retirado a los cuarteles, pero estando prevenidas para el primer aviso.

A las nueve de la noche, cuando iba por la Cuesta de las Caleras, el teniente de infantería Villaverde, fué lesionado de conside-

deración en la ingle derecha por una piedra que se ignora quién lanzó, habiéndose practicado infructuosamente varias batidas batidas por los alrededores.

P. Ipiens
Del Hospital
RION - VIAS URINARIAS - RAYOS X
Carlos III, 21 Tel. 2191

UN DESCARRILAMIENTO
Se han recibido noticias de Villafranca de Córdoba, diciendo ha descarrilado un tren mixto, sin haberse registrado desgracias personales.

LLEGADA DEL SEÑOR LERROUX
A las siete y media de la tarde ha llegado en automóvil a su domicilio, el Ministro de Estado, de regreso de Ginebra.

Desde Burgos le acompañaban numerosos amigos que habían ido a recibir a dicha capital a don Alejandro.

Los periodistas le saludaron poco después de su llegada, y tras de los saludos de cortesía le preguntaron sus impresiones del viaje, y les dijo que de este viaje ha obtenido una de las impresiones más gratas de las que ha tenido desde que es Ministro, debido a la gran altura a que ha quedado la representación española en Ginebra.

—Esto que les digo — agregó el señor Lerroux — no quiero se interprete como vanagloria mía. Yo sólo fui uno de los catorce miembros de la comisión. Ha tenido el honor la representación española de ser nombrada árbitro para dirimir las cuestiones surgidas entre China y Japón, presidiendo la ponencia de cinco representantes de otros tantos países, encargada de dar solución a tales cuestiones.

Se le interrogó acerca de la situación política en España y dijo que sus muchas ocupaciones en Ginebra no le habían permitido conocer de cerca los debates de la Cámara, de los que estaba enterado únicamente por recortes de Prensa, y que hasta que cambie impresiones con sus compañeros de Gobierno no tendrá formada opinión, si bien podía adelantar su opinión de que juzgará todo lo hecho obra perfecta como realizada por el órgano de la soberanía del país. En cuanto a la su-puesta división en el seno de los radicales, sobre lo que también se le interrogó, dijo que dadas las dificultades presentadas en el Parlamento, la actuación de la minoría radical no ha podido ser más eficaz, respondiendo a su disciplina, en caminata a facili-

Teatro Olimpia
Empresario S. E. E. E.
Teléfono 2244
Hoy martes 6 de Octubre de 1931
CINE SONORO
Mañana a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media
REPRIS de la magnífica película
AGUILAS
por JACK HOLT, RAPH GRAVES y LINA LIE
Mañana miércoles REPRIS de la gran superproducción UFA
LA MUJER EN LA LUNA
Por WILLY BRITTSCH y GERDA MAURUS
El domingo
SIN NOVEDAD EN EL FRENTE

Manuel M. de Ubago
ODONTOLOGO
Zapatería, 50 - 2.º Pamplona

Información del extranjero

Gandhi y la nueva Constitución para la India.-El cardenal Segura pasará a la Curia romana.-Las reservas de oro del Banco de Francia.-En la Argentina figura como programa electoral la concesión del voto a la mujer.

San Sebastián 5 (23'00)
SE ARROJA EN UN PARACAIDAS DESDE 6.000 METROS
Bucarest. — La señorita Smaranda Braescu ha batido el record del mundo de descenso en paracaídas, lanzándose desde una altura de 6.000 metros.
Tocó tierra a 10 kilómetros de distancia, ligeramente turbada, pero indemne.

HACIA UNA CONSTITUCION PARA LA INDIA
Londres. — Gandhi se ha entrevistado con un gran número de personalidades inglesas e hindúes para tratar de la cuestión de las minorías, que hasta ahora, ha impedido el que se puedan realizar progresos en la elaboración de una nueva Constitución para la India.
NERVIOSIDAD EN LA BOLSA DE ROMA
Roma. — Los periódicos dicen que la sesión de la Bolsa se hizo notar por una gran nerviosidad después de cierta indecisión mostrada a la apertura, reaccionado después y mostrando gran animación hasta el final.
Se ha registrado un alza en los valores y especialmente los títulos del Estado han ganado los enteros perdidos en los últimos días.

MAC DONALD CONFERENCIA CON JORGE V
El primer ministro, señor Mac Donald, ha regresado a la capital.
Ha declarado haberse muy satisfecho del resultado de su viaje.
El primer ministro abandonó el real palacio a las diez y cinco. Durante la conferencia que ha tenido con el soberano, el señor Mac Donald le ha puesto al corriente de los acontecimientos políticos que se han desarrollado durante la semana.
El rey y el señor Mac Donald han examinado después la situación política general.
Berlín. — La Federación de industrias metalúrgicas de Francofort del Main, la Federación de Empresas de artesanos y la Federación de comerciantes al por mayor y la Federación de comercio al detall han celebrado una importante reunión denunciando con fecha 30 de septiembre todos los contratos de salarios, que caducarán el día 31 del corriente.
Esta gravísima declinación amenazaba provocar un formidable conflicto.

LAS GRANDES DIFICULTADES POLITICAS
Roma. — Los diarios hablan de la renuncia del cardenal Segura a la Sede primada de Toledo y estiman que es un gesto que facilitará los trabajos del Nuncio en favor del establecimiento de relaciones entre el Vaticano y la República española.
Añaden que, según todas las probabilidades el cardenal Segura entrará a formar parte de la curia romana, en la que España no tiene representación desde que falleció monseñor Merry del Val.

DE MADRUGADA
San Sebastián 6, (1 madrugada)
NUEVOS ACTOS DE BANDIDAJE EN N. YORK
Nueva York. — Prosiguen los actos de bandidaje en pleno día y en los puntos más céntricos.
En un distrito central de la ciudad se ha registrado un nuevo choque entre la policía y los bandidos, haciéndose centenares de disparos por ambas partes.
A consecuencia del tiroteo han resultado muertos dos transeúntes y heridos otros siete.
La opinión pública se halla indignada por la repetición de estos escandalosos hechos y reclama una enérgica represión del bandidaje.

SEQUIRAN PAGANDO EN MONEDA AMERICANA
Ottawa. — El Gobierno federal canadiense y los Gobiernos de las provincias federadas se han puesto de pleno acuerdo para continuar pagando íntegramente en moneda americana los intereses del empréstito que se contrató en Nueva York.
¿NO LES FACILITARIAN LA ENTRADA?
Nueva York. — Comunican de Birmingham (Alabama) que, a pesar de que la cárcel estaba rigurosamente guardada por soldados con ametralladoras a fin de proteger la vida de un negro que había muerto a dos muchachas, el hermano de éstas pudo entrar en la cárcel y herir gravemente al negro a tiros de pistola.

LOS DERECHOS DE LA MUJER
Buenos Aires. — Los diarios critican que varios partidos políticos hagan figurar en su programa electoral la concesión del voto a la mujer. Con este motivo varios de ellos publican grandes elogios del discurso pronunciado en el Parlamento español por la señorita Kent.
RESERVAS EN ORO DEL BANCO DE FRANCIA
París. — El stock oro del Banco de Francia ha llegado hoy a la enorme cifra de 59.346.170.306, lo cual constituye un record de metal amarillo acumulado.

SE PROHIBEN LAS CAMPAÑAS VIOLENTAS
Simla. — La Asamblea legislativa ha aprobado una ley prohibiendo la publicación de artículos incitando a la violencia y al asesinato.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
EXPRESOS DE GRAN LUJO PARA AMERICA
BARCELONA—BRASIL—PLATA
23 OCTUBRE "GIULIO CESARE"
13 NOVIEMBRE "DUILIO"
BARCELONA-VALPARAISO
16 OCTUBRE "COLOMBO"
GIBRALTAR NEW-YORK
12 OCTUBRE "AUGUSTUS"
Agentes Generales en España: Sdad. ITALIA-AMERICA Barcelona, Rambia Sra. Mónica, 1-5 Madrid, Alcalá, 45
Agencia para pasajes de Cámara: en PAMPLONA IGNACIO EUSA. - Mayor, 51 T.º

Información del País Vasco

Ayer salieron para Madrid varios representantes de las comisiones gestoras de las Diputaciones vascas.-El señor Lerroux pasó por San Sebastián con dirección a Madrid.Huelga de metalúrgicos en San Sebastián.-Mitin nacionalista en Villarreal de Alava.

VIZCAYA
Bilbao, 5 (23'15)
TRIUNFO DE LA CANDIDATURA VASCA
En las elecciones verificadas ayer, triunfó brillantemente la candidatura del obrero vasco don Manuel Robles Aránguiz.
El número de votos obtenido por esta candidatura fué de 20.000.
DISPARO CASUAL
De Guernica comunican que, cuando examinaba una escopeta el vecino Juan Uberagua, tuvo la desgracia de que se disparara el arma, produciéndole heridas de mucha gravedad.
DIPUTADOS A MADRID
Hoy han salido para Madrid el Presidente de la Diputación, señor Laiseca y los diputados señores Madariaga y Grijalba, para presentar al Gobierno el Estatuto Vasco, sin las enmiendas.

REUNION DE DIPUTADOS
Mañana, martes, a las once, se reunirán en Madrid los representantes de Vizcaya, con los de Alava, Guipúzcoa y Navarra, en las oficinas de las Diputaciones vascas, para ultimar detalles relacionados con la entrega del Estatuto.
LA PRESIDENCIA DE LA DIPUTACION
Durante la ausencia del señor Laiseca, se hará cargo de la presidencia de la Comisión gestora de la Diputación, el señor Carabias.
PARA EVITAR UN POSIBLE CONTRAFUERO
Una Comisión de patronos del Ramo de transportes mecánicos por carretera, ha visitado al Presidente de la Diputación, para que cuide de que en País vasco que aparte del proyecto ministerial sobre transportes por carretera, ya que de incluirlo se iría en contra de lo estatuido en el convenio económico de las Vascongadas.

LA CRISIS DE TRABAJO
Mañana se reunirán en la Casa Consistorial las diversas comisiones de las industrias minera y fabril, para tratar de cuestiones relacionadas con la crisis de trabajo en Vizcaya.
UN LLAMAMIENTO DEL ALCALDE
El Alcalde ha dirigido un llamamiento a las personas pudientes y entidades, para que presten su apoyo a la obra benéfica de los comedores económicos.
ASISTIRA A UNA REUNION DE EMPLEADOS
El Alcalde se propone asistir en Madrid a una reunión del Montepío de empleados de Obras del Puerto, de España.
En esta reunión, que se celebrará el próximo día 8, ostentará la representación de los empleados del Puerto de Bilbao.

UNA PROTESTA
La Federación de Sindicatos católicos de Vizcaya ha dirigido al Gobernador civil un escrito en el que con todo respeto, pero con la máxima energía protesta de la arbitrariedad y ilegal forma con que se ha procedido a la recogida y suspensión del número 96 del periódico "El Trabajo".
En el escrito se exponen los fundamentos en que se basan los citados calificativos.

ROMERIA VASCA
En barrio de Loyola tuvo lugar la anunciada romería vasca organizada por la "Ume ro Ona".
Acudió un verdadero gentío.
ATROPELLADO POR UN AUTOMOVIL
El niño de cinco años José Zubiría que vive en el calle Mayor 15 fué atropellado ayer por el automóvil S. S. 5752.
Fué curado en el Cuarto de Socorro, y el conductor del automóvil fué denunciado.
HERIDO EN RIÑA
Ayer por la tarde cuestionaron en la calle de Guetaria dos individuos, llamado uno Narciso Santa María, mozo de la Estación del Norte, y fué agredido por otro apellidado Ochoa, barrendero municipal, causándole diversas lesiones de las que fué curado en la Casa de Socorro.
Fué pasado el parte al Juzgado.

UNA DETENCION
Ayer fué detenido en la Avenida y puesto a disposición del Juzgado un individuo que armó un fuerte escándalo profiriendo gritos de todo género.
Se llama Alejandro Muñoz Chao, y es natural de El Ferrol.
Quedó en los calabozos del Gobierno.

ALAVA
Vitoria, 5 (23'00)
PRUEBAS DE RESISTENCIA DE UNAS OBRAS
En la Plaza de Abastos se han verificado las pruebas de resistencia de las obras últimamente realizadas.
Para ello se ha requerido la presencia de un Notario, por haber manifestado un concejal que desconfiaba de la ejecución de los trabajos.
Hoy ha visitado al Alcalde una Comisión de la Comunidad de Labradores para hablarle de cuestiones relacionadas con la Bolsa Agrícola.
LA PETICION DE UNOS OBREROS DESPEDIDOS
El Alcalde ha recibido hoy la visita de una Comisión de Obreros despedidos de los obreros despedidos de los trabajos de la Caja de Ahorros, para que rescuiva su situación.
Han expuesto como solución, que los obreros que aun quedan hicieran el trabajo durante cinco horas, a fin de que ellos ocuparan las restantes y no les faltara el jornal.
El Alcalde les ha manifestado que muy en breve el Ayuntamiento va a acometer un vasto plan de obras, en las que tendrán ocupación, sin necesidad de reducir la jornada de otros.

MITIN NACIONALISTA
En Villarreal de Alava se celebró ayer un mitin nacionalista.
Hicieron uso de la palabra el Presidente de Juventud Vasca y el señor Golcochea. Asistieron muchos nacionalistas de Ochandiano y otros pueblos limítrofes.
UN MITIN DE LA C. N. T.
En Labastida tuvo lugar un mitin organizado por la Confederación Nacional del Trabajo.
El acto se celebró sin incidentes y con escasa concurrencia.

GUIPUZCOA
San Sebastián, 5 (22'00)
DIPUTADOS A MADRID
El Presidente de la Diputación y los diputados señores Toyos y Urria han salido para Madrid, con el fin de asistir a la entrega del Estatuto sin enmiendas.
HABLANDO CON EL GOBERNADOR CIVIL
El Gobernador civil, después de dar cuenta del paso por San Sebastián del Ministro de Estado, ha dicho que los metalúrgicos de la Casa Muguerza, en número de 14, se han declarado en huelga.

LAS GESTIONES DEL ALCALDE EN MADRID
El Alcalde, que regresó ayer de Madrid, dijo a los periodistas que después de asistir a la reunión del Banco de Crédito Local, había gestionado en el Ministerio correspondiente la resolución del asunto referente a la Escuela de Comercio.

VALORES DEL ESTADO
4^o Interior 60,25 68,25
4^o Exterior
5^o Amortizable 1920 80,00 80,00
5^o " " 1917 73,75 73,75
5^o " " 1926
5^o " " 1927 sin 87,50 87,50
4^o 1/2 " " 1928 71,40 71,40
3^o " " " 1928 61,50 61,25
4^o " " " 1928
C. B. Hipotecario 4^o " " " " 5 " " " " 86,00 86,00
" " " " 6 " " " " 96,50 96,50
Deuda Ferroviaria 5 " " " " Id. " " " " 4 1/2 " " " Tesoro Austríaco 6 " " " " Empleo Argentino 6 " " " " Marruecos 6 " " " " Cédulas Argentinas 6 " " " "

ACCIONES
Banco de España 502 508
Banco Hipotecario
B. Hispano Americano
B. Español de C.édito
Banco Central
B. E. Río de la Plata
C. Arrendataria Tabacos S. Española Explosivos 518 500
Chades
Preferentes Azucareras
Ordinarias Azucareras 58,25
F. C. Norte de España 270 271
F. C. M. Z. A. 198 198
Duro Felguera
Compañía de Iratias
C.M. Alfonso XIII

BILBAO
Telefonemas del Crédito Navarro
Banco de Bilbao 1275
Banco de Vizcaya serie A 1040
" " " " serie B 260,00
Banco Urquijo 240
Banco Central 96
NAVIERAS, Sota 865
Id. Marítima Nervión 627
Id. Marítima Unión 160,00
Id. Vascongada 320
Id. Bachi 480
Id. Guipuzcoana 80,00
Vasco C. de Navegación 70
Mundaca 75
Naveg. Vasco Asturiana 420
M. Vizcaya 30
Marítima Bilbao 65
Eicano 13,50
Euzkera 75
Argentera de Córdoba 2
Hullera Sabero y Anexas 190
Minas de Cala 66
Minera Villaldrón 5
Hidroeléctrica Ibérica 605,00
Id. Española 145,00 145
Altos Hornos Vizcaya 82,00
Basconia 725
Resinera Española 28 30
Papelera Española 129,50
Duro Felguera 65
Unión E. de Explosivos 515,00 502,50
Id. Eléctrica Vizcaina 685
Eléct. Reunión Zaragoza 150
F. C. Norte de España 264,00 270
Id. M. Z. A. 195,00 196
Id. La Robla 500,00
Id. Vascongado 385
Siderúrgica Mediterránea 50

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

LA PETICION DE UNOS OBREROS DESPEDIDOS
El Alcalde ha recibido hoy la visita de una Comisión de Obreros despedidos de los obreros despedidos de los trabajos de la Caja de Ahorros, para que rescuiva su situación.
Han expuesto como solución, que los obreros que aun quedan hicieran el trabajo durante cinco horas, a fin de que ellos ocuparan las restantes y no les faltara el jornal.
El Alcalde les ha manifestado que muy en breve el Ayuntamiento va a acometer un vasto plan de obras, en las que tendrán ocupación, sin necesidad de reducir la jornada de otros.

MITIN NACIONALISTA
En Villarreal de Alava se celebró ayer un mitin nacionalista.
Hicieron uso de la palabra el Presidente de Juventud Vasca y el señor Golcochea. Asistieron muchos nacionalistas de Ochandiano y otros pueblos limítrofes.
UN MITIN DE LA C. N. T.
En Labastida tuvo lugar un mitin organizado por la Confederación Nacional del Trabajo.
El acto se celebró sin incidentes y con escasa concurrencia.

GUIPUZCOA
San Sebastián, 5 (22'00)
DIPUTADOS A MADRID
El Presidente de la Diputación y los diputados señores Toyos y Urria han salido para Madrid, con el fin de asistir a la entrega del Estatuto sin enmiendas.
HABLANDO CON EL GOBERNADOR CIVIL
El Gobernador civil, después de dar cuenta del paso por San Sebastián del Ministro de Estado, ha dicho que los metalúrgicos de la Casa Muguerza, en número de 14, se han declarado en huelga.

LAS GESTIONES DEL ALCALDE EN MADRID
El Alcalde, que regresó ayer de Madrid, dijo a los periodistas que después de asistir a la reunión del Banco de Crédito Local, había gestionado en el Ministerio correspondiente la resolución del asunto referente a la Escuela de Comercio.

VALORES DEL ESTADO
4^o Interior 60,25 68,25
4^o Exterior
5^o Amortizable 1920 80,00 80,00
5^o " " 1917 73,75 73,75
5^o " " 1926
5^o " " 1927 sin 87,50 87,50
4^o 1/2 " " 1928 71,40 71,40
3^o " " " 1928 61,50 61,25
4^o " " " 1928
C. B. Hipotecario 4^o " " " " 5 " " " " 86,00 86,00
" " " " 6 " " " " 96,50 96,50
Deuda Ferroviaria 5 " " " " Id. " " " " 4 1/2 " " " Tesoro Austríaco 6 " " " " Empleo Argentino 6 " " " " Marruecos 6 " " " " Cédulas Argentinas 6 " " " "

ACCIONES
Banco de España 502 508
Banco Hipotecario
B. Hispano Americano
B. Español de C.édito
Banco Central
B. E. Río de la Plata
C. Arrendataria Tabacos S. Española Explosivos 518 500
Chades
Preferentes Azucareras
Ordinarias Azucareras 58,25
F. C. Norte de España 270 271
F. C. M. Z. A. 198 198
Duro Felguera
Compañía de Iratias
C.M. Alfonso XIII

BILBAO
Telefonemas del Crédito Navarro
Banco de Bilbao 1275
Banco de Vizcaya serie A 1040
" " " " serie B 260,00
Banco Urquijo 240
Banco Central 96
NAVIERAS, Sota 865
Id. Marítima Nervión 627
Id. Marítima Unión 160,00
Id. Vascongada 320
Id. Bachi 480
Id. Guipuzcoana 80,00
Vasco C. de Navegación 70
Mundaca 75
Naveg. Vasco Asturiana 420
M. Vizcaya 30
Marítima Bilbao 65
Eicano 13,50
Euzkera 75
Argentera de Córdoba 2
Hullera Sabero y Anexas 190
Minas de Cala 66
Minera Villaldrón 5
Hidroeléctrica Ibérica 605,00
Id. Española 145,00 145
Altos Hornos Vizcaya 82,00
Basconia 725
Resinera Española 28 30
Papelera Española 129,50
Duro Felguera 65
Unión E. de Explosivos 515,00 502,50
Id. Eléctrica Vizcaina 685
Eléct. Reunión Zaragoza 150
F. C. Norte de España 264,00 270
Id. M. Z. A. 195,00 196
Id. La Robla 500,00
Id. Vascongado 385
Siderúrgica Mediterránea 50

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

No le quepa duda
Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es
CASA ARRIAGA.-Mayor, 33
Especialidades de esta casa:
Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes y Cinturones.
Sábanas en piezas y confección de día, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

CERA EL CUCO
PARA SUELOS Y MUEBLES
SI...
PERO LOS CALZADOS
"EUREKA"
son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

La Casa Briñol
siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.
Vean escaparates en calle MAYOR, núm.10

LEÑA Y SERRIN
Se vende a precios muy económico. Carretera de Orendáin. Distrito de Guirguillano, en la serrería Unsáin.
J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segundo

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleros de Mérida, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Clinica IRIGARAY
CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
SABADOS: consulta especial para hernias Av. Rancevales, 14-1.º PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es
Calzados PRIETO LOPEZ
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370
Plaza San Francisco, 20 y 22
PAMPLONA

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástricas, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370

VALORES DEL ESTADO
4^o Interior 60,25 68,25
4^o Exterior
5^o Amortizable 1920 80,00 80,00
5^o " " 1917 73,75 73,75
5^o " " 1926
5^o " " 1927 sin 87,50 87,50
4^o 1/2 " " 1928 71,40 71,40
3^o " " " 1928 61,50 61,25
4^o " " " 1928
C. B. Hipotecario 4^o " " " " 5 " " " " 86,00 86,00
" " " " 6 " " " " 96,50 96,50
Deuda Ferroviaria 5 " " " " Id. " " " " 4 1/2 " " " Tesoro Austríaco 6 " " " " Empleo Argentino 6 " " " " Marruecos 6 " " " " Cédulas Argentinas 6 " " " "

ACCIONES
Banco de España 502 508
Banco Hipotecario
B. Hispano Americano
B. Español de C.édito
Banco Central
B. E. Río de la Plata
C. Arrendataria Tabacos S. Española Explosivos 518 500
Chades
Preferentes Azucareras
Ordinarias Azucareras 58,25
F. C. Norte de España 270 271
F. C. M. Z. A. 198 198
Duro Felguera
Compañía de Iratias
C.M. Alfonso XIII

BILBAO
Telefonemas del Crédito Navarro
Banco de Bilbao 1275
Banco de Vizcaya serie A 1040
" " " " serie B 260,00
Banco Urquijo 240
Banco Central 96
NAVIERAS, Sota 865
Id. Marítima Nervión 627
Id. Marítima Unión 160,00
Id. Vascongada 320
Id. Bachi 480
Id. Guipuzcoana 80,00
Vasco C. de Navegación 70
Mundaca 75
Naveg. Vasco Asturiana 420
M. Vizcaya 30
Marítima Bilbao 65
Eicano 13,50
Euzkera 75
Argentera de Córdoba 2
Hullera Sabero y Anexas 190
Minas de Cala 66
Minera Villaldrón 5
Hidroeléctrica Ibérica 605,00
Id. Española 145,00 145
Altos Hornos Vizcaya 82,00
Basconia 725
Resinera Española 28 30
Papelera Española 129,50
Duro Felguera 65
Unión E. de Explosivos 515,00 502,50
Id. Eléctrica Vizcaina 685
Eléct. Reunión Zaragoza 150
F. C. Norte de España 264,00 270
Id. M. Z. A. 195,00 196
Id. La Robla 500,00
Id. Vascongado 385
Siderúrgica Mediterránea 50

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares 11,06 11,06
Francos suizos 217,95 217,95
Viejo (turco) 2,64 2,64
E. Belg. (oro) 156,60 156,60
Franco belga 21,32 31,32
Liras
Peso argentino
Peso chileno
Peso mejicano
Florines 4,53 4,53

VALORES EXTRANJEROS
Conferencia de «La Voz»
MONEDAS
Día 3 Día 5
Francos 48,60 48,60
Libras 49,25 42,60
Dólares



LOS CAMPEONATOS REGIONALES

ANDALUCÍA

Sevilla 4—Betis 2
Sevilla.—Con extraordinaria animación se celebró el domingo el partido de campeonato regional entre los dos bandos que han mantenido siempre la hegemonía del fútbol andaluz.

Al principio, dominaron los béticos y marcaron un goal, para a partir de aquí imponerse netamente el Sevilla, que antes de acabarse la primera parte, logró tres tantos.

Durante la segunda parte, ambos equipos marcaron un goal cada uno, terminando, por consiguiente, el partido, con la victoria sevillista por cuatro a dos.

Recreativo 2—Malagueño 1.

Huelva.—En el Campo del Velódromo se ha celebrado este partido de Campeonato andaluz que ha constituido una espléndida manifestación de buen fútbol.

Los tantos del Recreativo que se marcaron en la segunda mitad, los logró Resli y Bracero. Y el del Malagueño, Piña, en el primer tiempo.

Los malagueños actuaron con indudable mala suerte y demostraron tener un ataque muy peligroso. En la segunda mitad sin embargo, sufrieron un descenso en sus energías, que aprovechó el Recreativo para cosegar la victoria.

Asturias-Cantabria

Sporting Gijón 6—Stadium Avilés 2.

Gijón.—En el Molinón, donde el anterior domingo obtuvo el Sporting tan sonora victoria sobre el Racing de Santander, ha obtenido anteayer una nueva victoria sobre el Stadium de Avilés.

El Sporting, demostró una gran superioridad sobre su rival, a la vez que una gran forma, presionando constantemente, y realizando las más bellas jugadas. También sus artilleros dieron muestra de su facilidad, especialmente Adolfo, quien marcó la mayor parte de los tantos. El Stadium de Avilés, jugó con gran entusiasmo. Esta fue su característica más preciada, y la que le permitió resistir en muchos momentos con ventaja, la forma espléndida del Sporting.

Racing de Santander 3—Gijón 1.

Santander.—Mal partido, el que se ha jugado en el terreno del Sardinero. El Racing, se encuentra evidentemente en mala forma y por otra parte, el Gijón tampoco ha brillado...

Los tres tantos que el Racing marcó, lo han sido en el primer tiempo. Loredo abrió el tanteador, siguiéndole Larriaga, para cerrarlo Loredo, con un magnífico remate con la cabeza, que ha sido en realidad lo mejor del encuentro.

No se marcó ya hasta los 35 minutos de la segunda mitad, en que el exterior izquierda del Gijón logró su único tanto.

Arbitró Polidura... y el público salió decepcionado de la bajísima calidad de fútbol que había presenciado, juego que no es ni un reflejo del brillante de la temporada anterior.

Oviedo 7—Eclipse 1.

Oviedo.—Una brillante victoria del Oviedo en Teatínos que ha dominado constantemente en todos los sectores del juego. Sin apresurarse, jugando con gran estilo y con gran calma, con una trabazón perfecta, ha ganado por rapidez en el juego, evidenciando como decimos, una superioridad absoluta.

Los siete tantos, por lo demás, dan una idea perfecta de lo que fue el partido. Cuatro en la primera parte, y tres en la segunda.

CATALUÑA

Barcelona 8—Martinec 1.

Barcelona.—Partido nada más que regular, a pesar de la victoria del Barcelona. Lo mejor de este partido ha sido la gran actuación de Samitier co-

mo delantero centro. El ha sido el autor de los tres goals marcados en la primera parte, que han deshecho la moral del Martinec, que ya en la segunda parte ha jugado sin ningún ali-

ciente. El cuarto tanto lo ha marcado en la segunda parte Zabalo, convirtiendo un penalti. El quinto lo logró Samitier, en una jugada personal, después de un avance suyo. El sexto lo marcó Goiburú, el séptimo fue un pase de Sagi rematado por Samitier, y el octavo un tiro de Sagi. El tanto del honor (si así puede llamarse), lo marcó Cros.

Júpiter 2—Español 1.

Barcelona.—En Pueblo Nuevo se jugó este partido ante bastante público. En ambos tiempos, dominó el Júpiter, a base de rapidez y entusiasmo. El Español estuvo descolocado y desorientado por haber tenido que poner dos suplentes para sustituir a Edelmiro y Pausas.

El primer tanto se marcó a los nueve minutos. Fue un corner contra la puerta del Español que originó un barullo y la pelota se metió solita en el marco. El Español empató a los treinta minutos gracias a un tiro de Bussot a buena distancia, que no pudo bloquear el meta jupiteriano y que Bessoli corroboró al goal. Terminó el primer tiempo con empate a uno.

En la segunda mitad amainó algo el Júpiter, pero suyas siguieron siendo la iniciativa y el dominio. El goal de la victoria se debió a una desgraciada jugada del portero del Español y de Saprisa, que el uno por el otro, se dejaron entrar un balón inofensivo que venía sin ningún peligro.

Sabadell 0—Palafrugell 0.

Sabadell.—En la Creu Alta, se ha dado este resultado sorprendente. El Sabadell ha dominado por completo, pero sus delanteros ineficaces y apáticos, no han logrado dar en ningún momento la sensación de peligro. Por el contrario el Palafrugell, se ha defendido con verdadero acierto.

Badalona 1—Cataluña 1.

Badalona.—Este partido ha sido reñidísimo. Los propietarios del campo llevaron algún tiempo la ventaja y parecieron asegurarse el triunfo, pero el Cataluña, ha reaccionado consiguiendo sostener el empate hasta el final.

Centro-Castilla-Aragón

Athletic 0—Nacional 0.

Madrid.—El terreno de juego de Vallecas, donde contendieron el Athletic y el Nacional, no es un terreno en condiciones. Se trata de un terreno duro, sin sembrar, y por lo tanto, reglamentariamente, inútil para el buen fútbol. Añádase a esto el día caluroso... y la hora a que comenzó el partido — las 2.15 de la tarde—y se tendrá por resultado... un encuentro mediocre.

Hay que hacer resaltar, no obstante, el triunfo que representa para el Nacional este empate a 0.

Castilla 0—Madrid 2

El segundo partido de la jornada doble de Vallecas, constituyó una enorme decepción para los partidarios del Madrid, que esperaban con ansiedad la presentación del "gran" equipo después de su triunfal excursión por Europa. Pero el Madrid, teniendo en cuenta el poco peligro de su enemigo, ha preferido reservar a sus ases y ha presentado un equipo más o menos "de reserva", con la sola novedad de Olivares. He aquí la alineación: Zamora; Ciriano, Quesada; Bonet, Esparza, Leoncio, Eugenio, Beslit, Olivares, Ateca y L. Olaso.

El primer tiempo terminó con el empate a cero y el Madrid al salir del campo y al regresar después del descanso fué abuchado.

En la segunda mitad no mejoró grandemente la cosa. El Castilla se replegó intentando escasos avances, pero Olaso se apuntó los dos goals que dieron la victoria al equipo blanco.

EL DOMINGO EN SAN JUAN



Un corner contra la meta irunesa, que despeja Emery (Foto Zaragüeta)

Iberia 1—Valladolid 1.

Zaragoza.—El Iberia ha traído nuevos elementos, en vista del escaso rendimiento que habían dado algunos de ellos frente al Madrid. Debutaba un portero, procedente de Pamplona y los dos extremos, venidos del Norte. Acudió bastante público a presenciar el partido que se celebró por la tarde. En la primera mitad el juego estuvo nivelado, quizá con algún dominio ligero por parte del Valladolid. En la segunda el juego fué más reñido, pero se vió menos fútbol, especialmente por parte del Iberia que perdió numerosas ocasiones de marcar. Los perleros

de ambos equipos fueron los héroes de la jornada, y más aún Irigoyen, que salvó verdaderamente a su equipo de la derrota.

Un pase de Rolloso a Tomásín y un fuerte chut de éste, fué el primer goal del Iberia. Poco después, cerca ya del final de la primera parte, el Valladolid empató de un tiro afortunado, que rebotó en un palo y despitó a Osés. En la segunda parte acosó más el Iberia, pero sus esfuerzos se estrellaron ante la meta delantera que desaprovechaba todo el juego que le servían de atrás. El Valladolid hizo bastantes arrancadas, pero Osés tuvo una excelente actuación.

EN SAN JUAN

Osasuna, 4-Unión de Irún, 1

Don Aciselo Karag y... (aquí un apéndice de 72 letras, que ni en broma puedo recordar), lanzó la semana pasada sus consabidos pronósticos, que se comentaron en LA VOZ DE NAVARRA. En ellos, y por lo que a nosotros nos interesaba, el "vidente" Redactor de "El Debate" daba como presunto vencedor del partido Unión Club-Osasuna, al Club irunés. Y todos hemos visto cómo su profecía ha rodado por tierra, pues al empuje de los muchachos de la veste roja han sucumbido los bidastarras.

Y es que "Karaj" "enseña el plumero" por el Unión de una manera descarada. He observado que cuando actúa en un partido el once irunés, ya está nuestro "pitoniso" diciendo que va a vencer. O es que su pasión le ciega y no le deja ver más allá de sus narices, o piensa que el Unión va a ser lo que hace unos cuantos años.

Siga, el amigo pronosticando tan "acertadamente" como el domingo y siga Osasuna jugando como anteayer lo hizo. Al final del campeonato—ya que hasta el fin nadie es dichoso, o "rira bien qui rira le dernier", que dicen los franceses—nos vamos a carearjar" de lo lindo.

El público sanjuanero, salió satisfecho de la brillante actuación de Osasuna. Nuestro once tuvo el domingo su tarde de inspiración en la que, horadando el juego, realizó una depurada labor que en muchos momentos no la hubiera superado ninguno de esos conglomerados que a fuer de montones de billetes de Banco reúnen algunos Clubs.

Una línea media que se va afianzando al puesto, que se entiende y liga los esfuerzos de sus componentes, jugando a apoyar los ataques cuando se avanza, y a ayudar a la defensa en los momentos de agobio, ha de ser la base en que se ha de afirmar un equipo. Parece que a ello se va. Nuestros medios van teniendo confianza en sí mismos y de seguir en este plan, a medida que avance la temporada mejores han de ser, cada vez, sus actuaciones.

Villacampa, es el mejor jugador de la línea. Recientemente incorporado a ella, por la intuición con que desarrolla su labor, la serenidad de que siempre hace gala, la colocación impecable, la facilidad en cortar el juego contrario, sujetando pelotas en posturas inverosímiles y sirviendo con suavidad y temple, a ras de suelo, bien empuñada la pelota, hacen de él un medio perfecto que será pronto uno de los puntales más destacados del equipo.

Urdroz ha mejorado mucho con relación a la pasada temporada. Hasta va ganando en ligereza y movilidad, resultando duro y enérgico.

Y Senosiain, en cuanto deje de abusar de su dominio de balón, que le hostiga a "locarlo" sin matar su impulso, será el jugador que sus condiciones autorizan a esperar. No olvide nuestro medio centro que en fútbol hay un dilema: se domina el balón o el balón domina a uno. El pase con pelota parada se precisa mejor. Otro defecto que le observamos es el juego de cabeza, que prodiga cuando puede esperar que la pelota caiga a los pies. De esa característica de juego no se debe abusar, sobre todo, cuando no es fácil precisar la dirección del balón. Se lo decimos porque puede y debe corregir en los entrenamientos esos defectos y llegar a la perfección de su juego brillante y eficaz. A un jugador de su talla se le puede exigir, en la seguridad de que rendirá más y más.

El trío defensivo también está soberbio. Muguiro, siempre atento al juego, dirige desde su puesto el ataque, ordena los medios y cubre su terreno con brío sin igual, desbaratando los ataques del enemigo, como un

ariete, presto y sin contemplaciones. Apat o Moreno—uno en cada partido—también se han batido con entusiasmo, poniendo a prueba todas sus energías. Y Baraibar, por la sobriedad de sus actuaciones y la confianza que inspira al equipo, es una garantía en la puerta.

El ataque tiene que mejorar. Ese "Catachú" que está desconocido con relación a la pasada temporada—antes todo peligro para el contrincante y ahora todo dudas y vacilaciones y fallos—tiene que subir recuperando el terreno perdido. Julio Iruiralde, es otro que también tiene que mejorar, porque está bajo de juego todavía. El, que es, por sus cualidades, llamado a cruzar muchas veces las puertas enemigas, debe cuidar más su preparación.

Bien está Urrizalqui de facultades, todo brío, a quien se le debe dar juego en abundancia. Y Oyaneder ha subido muchos enteros en el Bolsín donde se colizan los valores deportivos.

¿Gil? ¿Arete? Tan disparos son sus procedimientos de juego, que ante un partido de temporada, cada uno, no queremos adelantar juicios.

Resumen: Se dijo que Osasuna era incapaz de mover su tanteador. Aquel atacar infructuoso a la puerta del Orogroño, trajo esta creencia. A los ocho días, la réplica rotunda: un goal irunés seguido de cuatro por parte de los navarros.

A pesar de cuanto hemos dicho, reconocemos que Osasuna ha tropezado con un Unión flojo, porque no ha terminado de fraguar la masa que ha hecho a base de sus nuevos elementos.

René y Gamborena se han multiplicado en el servicio a sus compañeros, porfiadamente y con tesón digno de aplauso, pero terminaron excesivamente agotados. No en balde pasan los años!

Urtizbera se ha debatido con coraje entre los que por todos sus lados le acosaban... Intimidante. Sus esfuerzos no eran debidamente secundados. Sin embargo lograron ser los iniciadores de todas las jugadas que ante la puerta de Osasuna se registraron. Mejor Azcona que Amunárriz, los dos novatos extremos del Unión, pero sin lograr pasar de vulgares.

Emery, Alza y Mancisidor, tuvieron que sucumbir ante el agobio rojo. Lucharon como bravos. Pero no son ellos los que han de ganar los partidos.

Comenzó Zulaica de medio centro y tuvo que ceder el puesto a Gamborena ante el hueco que ofrecía a los avances rojos. Ya era tarde; los rojos mandaban en el campo. Sotés estuvo trabajando y Elicegui completamente desapercibido.

El arbitraje de Vallana tuvo una iniciación fatal. Sea porque el sol le cortaba la visión o sea por desentrenamiento propio de principio de temporada, el caso es que mostró torpeza en sus decisiones, cuando no errores de bulto.

Uno de ellos el que sigue: En una rápida escapada de Julio, cara a Emery, y en situación de chutar a placer, Mancisidor le agarró de la blusa, impidiendo sus movimientos. Esto sucedió, próximamente, en el punto desde donde se lanzan los penaltys. Vallana vió la falta tan clara que la pitó, pero dispuso que se lanzara un golpe franco desde fuera del área.

Después, en la segunda parte, se corrigió y estuvo bien.

Acabó el primer tiempo con el resultado de dos goals a uno favorable a Osasuna.

Durante los diez primeros minutos dominó Osasuna, pero la falta de puntería en el tiro, de sus delanteros, hizo que no se registrara ningún "impacto". De otra parte, Emery actuaba

como siempre que sale a San Juan, es decir: parando todo lo que llegaba a su jurisdicción.

A los 18 minutos de juego vino el primer goal irunés, producto de una jugada individual de Urtizbera, rematada con un chut de izquierda, que Baraibar cubrió por sus compañeros, no pudo ver y que traspasó la línea de goal. Mariano se estiró, pero ya era tarde.

Los ánimos de los rojos se vieron espoleados a la vista de esta adversidad y redoblaron sus esfuerzos, recogiendo su fruto a los 25 minutos, al conseguir Oyaneder un goal de bandera y de los que caen pocos en libra, como vulgarmente suele decirse. Villacampa envió el balón al centro, de donde fué recogido por Oyaneder y enviado a la red como una exhalación, de un soberano voleazo a la media vuelta. Emery se quedó como quien ve visiones al encontrárselo dentro de la "jaula". Y el público se rompió las manos aplaudiendo.

El juego no salía del terreno irunés y tanto fué el cántaro a la fuente, que al fin... se marcó un nuevo goal en franco contraste con el anterior, pues habiendo penado Vallana una mano de Zulaica, Urdroz II ejecutó el castigo, siendo el balón desviado a goal por Iruiralde y sin que Emery, molestado por la luz solar, hiciese nada para evitar el tanto.

En la segunda parte, Osasuna, en pleno desmelenamiento, consiguió otros dos nuevos goals: el primero a los catorce minutos, a consecuencia de un centro de "Catachú", imparablemente rematado por el "tupé" de Gil; y el segundo, a causa de un penalti clarísimo con que Vallana castigó una manaza de Mancisidor dentro del área y que Gil transformó en goal.

Y no marcó Osasuna más goals de puro milagro.

Al final, dominó el Unión, porque los rojos se dedicaron exclusivamente a mantener la ventaja y no pensaron en atacar.

Alineaciones:

UNION CLUB: Emery; Alza, Mancisidor; Gamborena, Zulaica, Sotés; Azcona, René, Urtizbera, Elicegui, Amunárriz.

OSASUNA: Baraibar; Moreno, Muguiro; Villacampa, Senosiain, Urdroz II; Urrizalqui, Gil, Iruiralde, Oyaneder, "Catachú".

Begulluce.

Guipúzcoa-Aragón-Navarra

Euskalduna 1—Donostia 6.

San Sebastián.—En Rentería se ha jugado el partido entre el equipo de San Sebastián y el de Rentería. Las especiales condiciones del terreno, estrecho y con desnivel, no han permitido que el juego fuera muy brillante y en cambio dió lugar a que se ensuciara mucho en la segunda parte.

No obstante, el Donostia alcanzó una fácil victoria batiendo a sus enemigos por seis tantos a uno.

Comenzó marcando Albéniz a los diez minutos de juego. A los treinta y dos, Albéniz escapa con el balón y es zancadilleado frente a la puerta del Euskalduna. El penalti es convertido en tanto por Benizobas II. A los 42 minutos, el guardameta donostiarra bloquea mal una pelota, dejándola a dos metros de la puerta, e Ibarondo marca el tanto único de los de Rentería.

En la segunda parte, Garmendía marca en un corner el tercer tanto de los donostiarras. Insausti logra el cuarto, y los dos últimos son obra de Albéniz.

Los equipos fueron: Donostia: Beristáin; Arana y Pérez; Amadeo, Marculeta, Azpeitia; Benizobas I, Benizobas II, Albéniz, Insausti y Garmendía.

Euskalduna: Benito; Maiz y Arza; Gamborena, Berro, Gamborena; Poti-

EL DOMINGO EN SAN JUAN



Un aspecto del pase de preferencia durante el partido celebrado anteayer entre el Unión Club, de Irún y Osasuna y es el que triunfó brillantemente el equipo pamplonés (Foto Zaragüeta)

la, Amperio, Illarraondo, Zalacain y Berraondo.

Zaragoza 1—Logroño 5.

Zaragoza.—Había expectación por ver al Zaragoza en su nueva "mancomunidad" ya que los informes que se tenían de su primera representación eran contradictorios. Ha acudido escaso público sin embargo, a presenciar el partido, ante la perspectiva de tener que asistir a otro por la tarde, ya que se jugaban los dos en la misma jornada. El partido ha defraudado, y el Zaragoza, en su primera actuación ante sus paisanos, ha demostrado poco entusiasmo, poca ilusión y poca moral. En el primer tiempo se sostuvo algo, pero en el segundo ha sido ampliamente batido y dominado. Los del Logroño, sin mejorar gran cosa a sus rivales, han dominado por su superioridad de conjunto y por su mayor entusiasmo. La primera parte terminó con el empate a uno. En la segunda parte marcó el Logroño cuatro más.

Se abrió el tanteador por mediación del zaragozano Burillo, el Logroño empató por mediación de Poli. Luismi marcó en la segunda parte los cuatro tantos restantes. Pequerul, del Zaragoza, fué expulsado del campo, por entrar violentamente a Escóla, que sufrió una lesión que le tuvo largo rato alejado del campo. Arbitró Arrillaga, imparcialmente.

LEVANTE

Castellón 2—Valencia 2.

Castellón.—Se ha verificado un partido de campeonato entre el Castellón y el Valencia, que acabó con el empate a dos.

Todo el primer tiempo fué muy suyo, acabando con el empate a cero, debido a la nulidad de ambas líneas defensoras, pues ambos bandos tuvieron numerosas ocasiones de marcar.

La segunda parte, fué donde ambos equipos consiguieron meter sus respectivos tantos.

Levante 5—Sporting 0.

Valencia.—El partido jugado en el campo del Levante, dió una neta victoria a los propietarios del terreno, después de dominar intensamente. Puig II, Moreira y Cros, se repartieron los tantos marcados, fácilmente. Montañés, fué el mejor jugador sobre el terreno.

Saguntino 3—Gimnástico 2.

Valencia.—No se esperaba que el Gimnástico perdiera este partido, a juzgar por la forma en que se desarrolló.

Puede decirse que sólo la fortuna decidió en los últimos momentos del mismo, el resultado.

MURCIA

Murcia 3—Imperial 3.

Murcia.—En el campo de Zarandona, y ante numerosísimo público se celebró un partido de campeonato entre el Murcia y el Imperial, que ha terminado con la victoria del primero por tres a cero.

Cartagena 1—Elche 0.

Cartagena.—Se ha jugado un partido de campeonato entre el Cartagena y el Elche, que ha terminado con la victoria de los locales por la mínima diferencia, es decir, por uno a cero.

El único tanto de la tarde, fué conseguido después de repetirse por tres veces un corner contra el Elche, y por medio de Blasco, que empaló el tiro de Angelillo, encargado de tirar el castigo.

GALICIA

Racing 1—Orense 0.

Orense.—En el campo de Lisao se celebró este partido que dió como resultado el triunfo para el Racing, por un tanto a cero.

En el primer tiempo el juego fué igualado, no marcándose ningún tanto. En el segundo el Racing dominó completamente. El goal de la victoria fué marcado a los 34 minutos por Paredes.

Celta 4—Burgas 0.

Vigo.—En el Stadium de Balaidos y con gran asistencia de numeroso público, se ha celebrado este partido del campeonato gallego, en el que se ha evidenciado de una manera definitiva, la buena forma en que se va poniendo el equipo Celta. Los célticos han jugado un partido más que brillante, inteligente, pues percatados de su mejor clase, su juego ha sido templado y sin recursos de violencia que pusieron de manifiesto los futbolistas del Burgas.

Recreativo 4—Eiñiña 0.

La Coruña.—Puede decirse que este ha sido un partido sin trascendencia, ya que el triunfo del Deportivo fué logrado con suma facilidad.

VIZCAYA

Erandio 2—Athletic 1.

Bilbao.—En el campo de Alegorri, se ha registrado la gran sorpresa del día. El Erandio, ha logrado vencer al Athletic, a pesar de que el árbitro, anulando un tanto del Erandio, ha dado ocasión a un gran escándalo, con intervención de la Guardia Civil.

Bien es verdad que en el primer tiempo, a poco de comenzado, Muguerza, el centro medio del Athletic, sufrió una lesión de importancia, viéndose obligado a retirarse del terreno de juego.

El match, fué jugado con gran entusiasmo por el Erandio, y en forma no acostumbrada por el Athletic, desmoralizado casi todo el encuentro ante el ímpetu de sus contrarios.

El primer tiempo fué bastante igualado, a pesar de que se notó en seguida la falta de Muguerza. Bata fué el que marcó primero, y con este tanto, dió término a la primera parte.

En la segunda, y en una "mielée" en la puerta del Athletic, parece que el balón entró en el marco. Pero el árbitro no apreció el tanto, originándose una protesta... con intervención de la Guardia Civil.

No obstante, cuando se apaciguaron los ánimos, el Erandio atacó con más entusiasmo si cabe, marcando Barrios el tanto del empate.

A partir de aquí el juego fué durísimo, y a los 35 minutos de este tiempo, el Erandio en otro lío en la puerta de los campeones de España, marcó el tanto que les dió la victoria.

Este resultado, se debe, como hemos dicho, al gran entusiasmo que los erandiolarras pusieron en la lucha, y a la dureza de su juego. En el Athletic, la falta de Muguerza, desconvirtió a todo el equipo, que navegó a la deriva, en los últimos momentos del match.

Arbitró Campos. Athletic: Izpizua; Castellanos, Urquiza; Pichi, Muguerza y Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata, Uribe y Gorostiza.

Erandio: Amade; Euskalduna y Lisón; Alonso, Arrizabalaga y J. Ramón; Larrondo, Lucio, Toloa, Barrios y J. Ramón.

Arenas 4—Alavés 2.

Si el primer tiempo de este partido fué todo él a favor del Alavés, la segunda parte lo fué a favor del Arenas, consiguiendo en ella su espléndida victoria. A los 15 minutos de juego, Yermo abrió el fuego, gracias a un centro de Emilia, que Yermo remató espléndidamente. Y a los 34 minutos, el Alavés ataca a fondo, un tiro da en el poste, e Ibararán logra el empate.

En el segundo tiempo, Calero es el encargado de deshacer el empate. Otro centro de Emilia, da lugar al tercer tanto del Arenas, a los 6 minutos escasos. Calero, siguiendo la racha de buen juego, marca el cuarto tanto... y el Deportivo Alavés, al final del encuentro, logra elevar su tanteo, con el segundo goal.

La línea delantera del Arenas, ha tenido en el segundo tiempo, unos momentos de inspiración, los que ha aprovechando admirablemente para marcar sus tres tantos, que le han dado ya ganado el encuentro. El Alavés, cuyo primer tiempo ha sido superior al Arenas, se ha dejado dominar en el segundo; sin que la novel pareja de zagueros del Deportivo, pudiera contener el ímpetu de Yermo... aprovechado por Emilia.

Arbitró Elorza. Arenas: Zarraoaindia; Llantada y Arrieta; Fernández, Urresti y Gerardo; Susaeta, Calero, Yermo, Menchaca y Emilia.

Alavés: Garay; Arana y Deva; Urquibí, Antero y Fede; Paco, Quincoces II, Ibararán, Lacue y Juanito Echevarría.

NAVARRA

Peña Sport 2—Aurrera 2.

En el campo del Patrocinio contendieron el domingo la Peña Sport de Tafalla y el propietario del terreno, Aurrera, partido que terminó con un empate a dos goals y en el que llevó siempre la iniciativa en el tanteo, el equipo tafallés.

Izarra 4—Indarra 0.

En Merkatondoa, el Izarra, siguiendo su serie de buenas actuaciones derrotó por cuatro goals a cero al Indarra.

La derrota fué, como puede verse, severa, pero aún debió serlo mayor, pues el Indarra estuvo todo el segundo tiempo completamente embotellado.

EUTFOL INTERNACIONAL

Hungría y Austria empatan a dos tantos

Budapest.—Se ha jugado este partido, al que se daba tanta importancia, por tratarse de los dos equipos del centro de Europa que más victorias han obtenido en esta temporada. Empataron a dos tantos.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Bastarrica y Ezponda

contra

Guelbenzu y Arrizabalaga

Frontón Atarrabia-Villava

Partido para hoy a las 4 y media:

IRURETA HERMANOS, azules

contra

ECHAVE y ECHANIZ, rojos

HABAS

Legítimas de Agua-Dulce y Tarraconesas.

Guisantes para Grano y Come Todo. Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación. Para pedidos dirigirse a Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona. Teléfono 2887

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer. José Alonso 2.-3.º dcha. PAMPLONA

"La Voz" en Aoiz

a partir del día 29 de Septiembre y en honor a su Patrono San Miguel se celebraron en esta villa.

El programa oficial se ha cumplido en todas sus partes, pues el tiempo, inmejorable para esta época, ha cooperado a que todos los actos fuesen celebrados con la mayor brillantez y mejor éxito. Muy satisfecho puede estar nuestro Ayuntamiento y de una manera especial su Alcalde Presidente, señor Gordejuela, alma de la Comisión organizadora de festejos.

La Banda municipal, compuesta por muchachos jóvenes, amantes del arte musical y del pueblo! ha batido el record de resistencia y entusiasmo, ejecutando maravillosamente un escogido y bonito repertorio de diapas, baillables y obras de concierto. A todas horas, en todas partes hemos oído — por cierto, con mucho gusto — a estos buenos chicos. La hazaña realizada estas fiestas bien merece un homenaje popular, pues no puede considerarse suficiente que un entusiasta, don Ricardo Fernández — les haya agasajado con una buena cena. Ahí está la comisión organizadora de festejos, el señor Alcalde, el Ayuntamiento, que debe ocuparse en que este merecido homenaje sea pronto una realidad.

Se han celebrado tres interesantes (?) partidos de pelota, en el magnífico "Toki Eder". El día 29 jugaron Lasa y Arrieta, contra Echániz Hermanos. El resultado fué favorable a éstos por nueve tantos. El día 30 jugaron Lasa y Gorriñi, contra Echániz y Urría. Ganaron fácilmente los segundos por 8 tantos. El día 2 jugaron aficionados de Burguete, contra los del pueblo, ganando aquéllos por pequeña diferencia.

Esos profesionales, artistas de la modalidad a mano, (según nos lo tiene dicho la Prensa), no los vimos en ningún momento y ¡señores! no hay derecho a cobrar esas "primas" u honorarios tan elevados y sorprender la buena fé del aficionado convirtiéndole en un "primo" de los paganos. Estos jugadores han fracasado en Aoiz. Su juego no ha respondido a la "nómina" ni a las pretensiones que como "buenos" tienen a la hora del contrato. A la cancha, señores artistas, debe salirse a algo más que a cubrir el expediente.

Los bailes públicos y los del Casino animadísimos.

Los fuegos artificiales y elevación de globos aerostáticos, gustaron mucho a pequeños y... mayores.

Como final de fiestas se ha celebrado una verbena. Pero como a tal señor

VIDA LOCAL

EL DOMINGO EN PAMPLONA

Fuó uno, que sin avergonzarse lo hubiera podido suscribir "Don Verano". Desde muy temprano, Pebo se sacudió su cabellera rubia y nos inundó con ella.

Por la mañana, el concierto matinal se vió animadísimo. Por la tarde el público se dividió, pues como había espectáculos para todos los gustos, hubo quien acudió al frontón; otros marcharon a Villava, a "meeteatear"; el campo de San Juan, donde se celebraba el partido de campeonato de fútbol Unión de Irún-Osuna, también se vió muy concurrido, y los paseos, no se diga nada.

A media tarde, las terrazas de los cafés se vieron abarrotadas de público, que, en su mayor parte acudió después al cine.

Y por la noche, hubo más animación que de ordinario debido a la llegada a nuestra ciudad que los "quintos", presenciar el sorteo.

Que "pinte" así el domingo venidero es lo que deseamos.

EL DÍA DEL EJERCITO

El Gobernador militar nos remite para su publicación la siguiente nota:

"Mañana, miércoles, se celebrará el día del Ejército en toda España.

La Guarnición de Pamplona prepara diversos actos con este fin.

A las diez y media y en las inmediaciones del Fuerte del Príncipe formarán las fuerzas de esta Guarnición, que serán revistas por el Excmo. señor Comandante Militar.

A las once, y ante las Autoridades y Corporaciones de Pamplona que han sido invitadas desfilarán las fuerzas por delante del Palacio de la Diputación Provincial.

Por la tarde, en el interior de los Cuarteles, se verificarán diversos actos culturales y de recreo."

POR EL ALMA DE DON JAIME

A las ocho y media de la mañana del domingo, y ante el altar de la Virgen del Camino de la iglesia parroquial de San Saturnino, se celebró una solemne misa de comunión en sufragio del alma del caudillo de la causa tradicionalista, don Jaime de Borbón.

Oñido el presbítero don Cayo Buidain, siendo presidido el acto por el señor Mar-

hay que darle tal honor, dedicaremos un comentario en número próximo a esta fiesta que ha resultado de una brillantez insospechada.

C. Z.

teñez Berasain, jefe del jaimismo local en ausencia del jefe regional, y representaciones de las entidades jaimistas Círculo y Juventud. "El Pensamiento Navarro", Asociación de Margaritas, Hermandad de Veteranos, etc. El amplio templo se hallaba repleto de fieles, simpatizantes y afiliados al jaimismo.

Domingo y lunes, a las ocho de la noche, tuvo lugar en los locales del Círculo Jaimista el Rosario por el alma de su caudillo. A causa de haber exceso de público, éste se dividió, yendo las señoras al Círculo Integrista.

Ayer, lunes, a la socha de la mañana, comenzaron las Misas Gregorianas en el altar de la Virgen del Camino, de la citada parroquia, hallándose el templo concurridísimo.

EL GOBERNADOR, A MADRID

Ayer mañana, salió para Madrid el Gobernador civil de Navarra, don Ramón Banderés, que acompañará a una comisión de nuestra Diputación a gestionar diversos asuntos de interés para Navarra.

Durante su ausencia desempeñará el Gobierno civil el Secretario don Modesto Font.

LA FUNDACION DE AZTARAIN

En el Ayuntamiento se verificó anteaayer por la mañana el reparto de la limosna de la fundación de don Francisco Aztarain, dándose a cada pobre la cantidad de dos pesetas.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 37. Apartado 694 — MADRID

Señoras, vuestras molestias desaparecerán con CEREBRINO MADRID NUNCA PERJUDICA

ANUNCIOS OFICIALES

CARCASTILLO. Habiendo quedado desierta la subasta para arriendo de varias corralizas, se celebrará nueva subasta a las tres de la tarde del día 10 del actual, con rebaja de los tipos de postura. Carcastillo, 5 de Octubre de 1931. El Alcalde, Gregorio A.

ESCUELA NORMAL DE MAESTROS DE NAVARRA. Matricula de Enseñanza Oficial (Plan antiguo). Conforme a lo que dispone el decreto de 30 de Septiembre publicado en la Gaceta de primero de Octubre, se amplía el plazo de matrícula para los alumnos oficiales que han de cursar sus estudios con arreglo al plan de 1914, hasta el día 15 del mes actual. Pamplona, 2 de Octubre de 1931. El Director, Mariano Saez Morilla.

FERIAS EN ELIZONDO. Las renombradas ferias de Octubre tendrán lugar los días 22, 23 y 24, celebrándose además el tercer día, sábado, un gran concurso de ganado (6.000 pesetas de premios), organizado por la Diputación y la cooperación del Ayuntamiento. El Alcalde, Blas Marín.

LAZAGURRIA. El día 12 del actual a las 15 horas se subastan las hierbas de tres Egidias, bajo la postura de 2.250, 1.525 y 1.500 pesetas respectivamente. Lazagurria, 3 de Octubre de 1931. El Alcalde, Justo Mayayo.

LUMBIER. Subasta de hierbas. Se celebrará a las doce horas del 8 del actual a oferta libre para el arriendo de las hierbas de "El Lardin"; con reserva de admitir o rechazar las proposiciones; y, adjudicadas provisionalmente ayer las de "San Bartolomé", puede ofrecerse mejora de sexto en el plazo legal. El Alcalde, Eugenio del Castillo.

ARRAIZA. Subasta de obras. El Ayuntamiento debidamente autorizado, anuncia en pública subasta a pliego cerrado la construcción de un juego de pelota en esta localidad, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 2.247,60 pesetas y con sujeción en un todo al proyecto, plano y condiciones que obran en Secretaría Municipal. El acto de la subasta tendrá lugar en la Sala del Ayuntamiento de Arraiza dando principio a las once y media de la mañana del día veintitrés del actual. Las proposiciones serán reintegradas con timbre provincial de dos pesetas y cada uno de los documentos que acompañan a las mismas con veinticinco céntimos. A las proposiciones acompañarán justificantes de haber depositado en concepto de fianza para

responder de las mismas en esta Secretaría la cantidad de CINCO PESETAS y de hallarse en el pago de cuotas para el retiro obrero y contribución industrial correspondiente. Las proposiciones se ajustarán al modelo que a continuación se indica y se redactarán con letra clara de forma que no den lugar a dudas. Arraiza, 4 de Octubre de 1931. El Alcalde, Zacarías Lizarrondo.

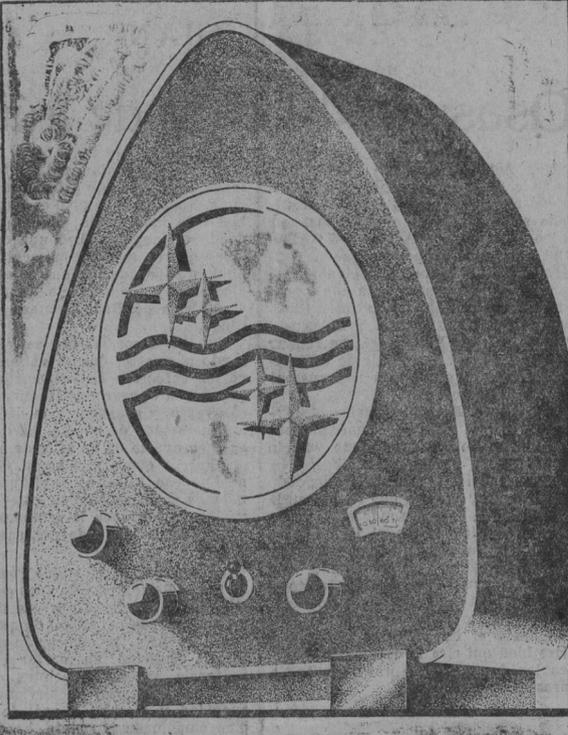
Modelo de la proposición. El que suscribe con cédula personal que acompaña, núm., clase, sé mal que acompaña, núm., clase... se compromete a ejecutar el proyecto compuesto de los documentos que lo integran (Plano, Pliego de condiciones y Presupuesto), por la cantidad alzada de... pesetas, bajo la dirección facultativa del Arquitecto don Manuel Ruiz de la Torre, con estricta sujeción al detalle a todo lo formulado por el mismo, previa entrega de la fianza de garantía cuyo recibo va adjunto, acompañando además los comprobantes de los requisitos necesarios para la validez de la oferta. Fecha y firma, con dos apellidos. Al pie del escrito, con letra clara y subrayada. Importa esta oferta la cantidad de... pesetas con... céntimos.

VILLATUERTA. El día diez del próximo mes de octubre y hora de las once, de la mañana, tendrá lugar en la casa Consistorial de esta Villa la subasta de las hierbas existentes en el trozo de terreno comprendido desde el camino de Lorca de la Tejería, hasta el camino de Lorea de Amburdia, por el tiempo y condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría. Villatuerta, 28 de Septiembre 1931. El Alcalde, Odón Larumbo.

AYUNTAMIENTO DE SANSOAIN. Arriendo de hierbas. Por no haber resultado postor en la subasta verificada para la pasturación de todo el ganado que el rematante desee correspondiente a todo el término Municipal, se celebrará segunda subasta a viva voz en la Secretaría de este Ayuntamiento a las 11 horas del día 6 del corriente con la rebaja del 20 por 400 de la postura que fué señalada y condiciones que serán leídas. Sansoain, (Orba), 2 Octubre 1931. El Alcalde, Gregorio Amatriain.

OSACAR. Concurso de Obras. En el Boletín Oficial número 117 de fecha 30 de Septiembre último, se publica el concurso y modelo de proposición para las obras de construcción de una carretera municipal, cuyo presupuesto de contrata asciende a pesetas 48.523,94. Se admiten pliegos hasta las once horas del día 11 del actual en esta Alcaldía, fecha en que tendrá lugar la apertura de los mismos. Osacar, 2 de Octubre de 1931. El Alcalde, Martín Irujo.

Hoy... en toda Europa sólo se habla del PENTODINO "PHILIPS"



CALIDAD Y POCO COSTE. No en una ciudad, ni en una nación, sino en todo el Continente europeo se ponderan las ventajas del nuevo receptor PHILIPS Pentodino. No para un país determinado, sino para toda Europa, se ha estudiado y construido este maravilloso aparato. El Pentodino PHILIPS, la última producción de la mundial organización PHILIPS, es un completo receptor enchufable a la corriente y a un precio verdaderamente popular, que lo coloca fuera de toda comparación y competencia. Pida a su vendedor de radio una demostración a domicilio de este maravilloso receptor.

PHILIPS TIPO 930 A. PARA CORRIENTE ALTERNIA TIPO 930 C. PARA CORRIENTE CONTINUA. Representante Oficial de Philips Ibérica S. A. E. en la provincia de Navarra: Saturnino García TAFALLA

La experiencia de muchos años en la fabricación de válvulas y receptores, y el empleo solamente de los mejores materiales, han dado a PHILIPS el renombre mundial que posee. Hoy ofrece la última creación en receptores enchufables, el "PENTODINO PHILIPS" lanzado al mismo tiempo en toda Europa.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, por peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESHA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme

para géneros de tránsito. ARTOLA Estafeta, 76

CABALLERO alquilaría cuarto con alcahu o dos piezas contiguas en calle de poco tránsito. Dirigirse por escrito a esta Administración.

Locales en Rochapea

Muy económicos. ARTOLA Estafeta, 76

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

SE ALQUILA habitación y se vende o alquila bajera, junto a la Estación del Norte. Razón: Descalzos 67, segundo, derecha.

COMADRONAS

ENES Ercila Andueza, Profesora en Partos, ex interna de la Maternidad de Madrid. Estafeta, 49 y 51, segundo, izquierda.

EMPLEOS

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

HACE FALTA chica para fonda. Informes en esta Administración.

SE NECESITA Agente vendedor para la capital. Plaza de la República 13 y 14, primero.

OHICAS: Se necesitan papel SIDAC. Navas de Tolosa, Esquina Sándoval.

BARBERO: Se necesita con urgencia inútil presentarse sin buenas referencias. Peluquería Jesús Equisoain, Arguedas, (Navarra).

VIAJANTE ofrécese conocedor del Norte y con 12 años en viaje, viajaría con gastos o sueldo, sabiendo conducir auto. Informes en esta Administración.

BARBERO se necesita con urgencia, inútil presentarse sin buenas referencias. Peluquería Félix Sarasibar, Olazagutía (Navarra).

HUESPEDES

TOMARIA huéspedes y alquilo camas para dormir. Razón Administración.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2.50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

COMPRAS

SE COMPRAN ovejas gordas. Estaba número 11, Carnicería.

PERDIDAS

PERRA caza, capa de manchas color canela, tuerta, al que la hubiera encontrado se ruega dirigirse a Navas de Tolosa, 23, primero derecha.

TRASPASOS

TRASPASO tienda ultramarinos buenas condiciones, sitio céntrico. Razón Administración.

VENTAS

SE VENDEN 80 ovejas tempranas, parte de ellas removidas. Igual las cambio por viejas gordas. Cruz Senosiain, Obanos.

VENDO 150 ovejas superiores, algunas con cordero y resto pariendo. Informes: Antonio Vergara, Lodosa.

GRAN OCASION. Vendo Moto B. S. A. 2-49 a toda prueba, matrícula alta, cubiertas seminuevas, en 1.000 pesetas.—Daniel Puente—Cáteda (Navarra).

VENDO farolas y palomillas de hierro para alumbrado a precios económicos. Razón, Rochapea, 110.

VENDO dos sierras de aserrar madera de 1'10 de diámetro y otra de 0'90 con su carro correspondiente de 4'50 largo, estado seminuevo. Informes: dirigirse a Argimiro León, en Carcastillo.

SE VENDEN 3 cubas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 idem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puente la Reina.

VENDO 2 machos, de 6 y 9 años a toda prueba. Informará Corresponsal VOZ en Mélida.

SUCESORES de Jesús Anoz, ofrecen su casa. Almacén vinos y licores. Nueva 41 y Zapatería 40.

SE VENDEN 70 ovejas para carne; una cuba de 15 cargas y otra de 8 para vino. San Gregorio 2, tienda, Indalecio Goñi.

SE VENDE partida de botellas vacías, a precios de ocasión. Zapatería, 8.

GANADEROS: Abajo los piensos. Pulpa remolacha superior. Saco de 40 kilos, 11 pesetas. Alfalfa, fardo de 35 a 40 kilos, 7.50. Mendillo, saco de 48 kilos, clase corriente, 15.00. Maíz a 47 pesetas los cien kilos. Almacenes de Juan Sagüés, calle Estafeta núm. 85 y Amaya núm. 7, Pamplona. Teléfono 2522.

ESTRUJADORAS para uva: Se venden dos seminuevas, una a mano, y otra con motor eléctrico con un caballo. Dirigirse a Leandro Roncal, en Villava.

SE VENDE Barafísimo "FIAT" dos asientos, en perfecto estado. Darán razón Garage RADA.

SEBRADORAS. Nuevas y usadas gradas estirpador siete rejas vando barafísima, muelles, sembradora y grada afinando. Repuestos, Marino Valencia, Tafalla.

SE VENDE una casa propia para labrador con amplias bajeras y portada para carro, y una viña de 17 robadas término el Morcillar. Casimiro Olmo, Tafalla.

Tubería galvanizada 1 1/4 200 m. precio excepcional. ARTOLA, Estafeta 76.

SE VENDE Tostadora de café de 42 kilos cubida sistema Matths Gruber, seminueva. Dirigirse a La Casa del Café, calle Cervantes, 13, Logroño.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

EBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio, Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

SE VENDEN un trisuroc reversible "Molote" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SE VENDEN 5.000 kilos de cebada; jorriana y caballar separadas, superior para semente, igual e cantidades pequeñas. Informes, Corresponsal de LA VOZ—Barbarin.

VENDO yegua, 7 años, delantera, y macho 6 años; acostumbrados a todo trabajo. Informará Jesús Díaz—Santacara.

VENDO carro para dos caballerías, buen uso. Carretería de Pedro Sainz, Tafalla.

HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas Agente en Navarra: JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.

VACA a punto de parir. Entenderse con Luis Martínez, Pitillas.

SE VENDE Oldsmóvil conducción interior, cinco asientos, toda prueba. Motor gas pobre, 35 H. P. con arranque en frío. Se darán en muy buenas condiciones. También vende 14 vagones de paja. Informará Dámaso Octioa, Falces.

CASA Y HACIENDA. Se vende o arrienda en pueblo de la montaña, lo mismo 500, 1.000 ó 1.500 robadas. Grandes facilidades para la venta o arrendamiento. Informes, Corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

PRENSA estrujadora para mano y motor de un caballo, eléctrico, vando en buen uso. Informes: Antonio Menéndez, Tafalla.

GANGA. ANTONIO MARTINEZA, el amo de Navarra en motos y bicicletas, vende 2 "Citroen" 5 H. P. y 4 Motocicletas, las mejores marcas, a toda prueba. Admito también cambio. Avenida Don Severino, Tafalla.

SEBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasán, Tafalla.

VENDO dos vacas recién paridas con sus crías buen rendimiento, tres terneras de 4 a 10 meses y una primeriza a punto de parir. También vando una yegua acostumbrada a todo trabajo. Joaquín Martinena—Tafalla.

PARTIDA de tejas de derribo y varios hermosos solivos. Informes en esta Admón.

CUOTAS: Se vende capote y correajes. Mayor 112, Sastrea.

ATENCIÓN: Vendo vacas de dos a nueve meses preñadas; una recién parida con ternero; novillas de tres meses hasta veintitrés para parir, de muy buena raza. Lo mismo cambiaría por ovejas. Informes: Teodoro Castillo, Peralta, (Navarra).

SE VENDE motor eléctrico de cinco caballos, corriente trifásica y un contador. Informes: Administración.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS Estafeta, 77 PAMPLONA

VENTA DE GANADO Se venden 125 ovejas viejas y 63 carneros gordos; también se venden 1.000 ovejas de parir, de todo diente, tempranas, lo mismo por partidas. Sociedad de Ganaderos. Mélida (Navarra).

SE VENDEN terneras y terneros recién nacidos y vaca recién parida. En la ciudad de José Algorta, en el Muechelo.

VARIOS

SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, panteones y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Calderería, 22.

OCASION

Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba. GARAGE EZCURDIA, Pamplona.

CHOCORROS palomas torcaes vivas para ahogaderas se reciben encargos. Joaquín Arteta. General Moriones 14, primero, (antes Pozoblanco).

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

TAQUIGRAFIA mecánica. Reforma Letra. Métodos rápidos. Gatell. Profesor Escuela Artes Oficios, Ezpoz Mina, 2, cuarto.

CONTABILIDAD, Mecanografía e Idiomas, (Francés, Inglés, Alemán, Español, EUSKERA). Informes: Navarrería 13, cuarto.

Liquidación extraordinaria

Por cesar en el negocio, realizamos todas las existencias hasta su total terminación a PRECIOS INCREIBLES.

Visite esta casa y ganará dinero **MERCADERES, 9 (frente a Chapitela)**

NOTA.—Tratándose de una liquidación forzosa, por retirarnos del negocio, hemos de advertir que los pagos se efectuarán RIGUROSAMENTE AL CONTADO.

ZENITH SUPERHETERODYNO

NUEVOS MODELOS 1932 8 VALVULAS

Zenette TODO MULTIMU

10 VALVULAS

Concesionarios exclusivos para Navarra y Guipúzcoa:

ARILLA Y C.ª

Pamplona San Sebastián

Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

Crema TAKY

TODA MUJER ELEGANTE SE TAKYZA!

¡Un pelo superior! ¡Se puede vestir ligeramente y con elegancia. El TAKY es el más agradablemente, suave en contacto con la piel y el más eficaz para limpiarla. ¡Se impone para la mujer que quiere estar siempre limpia y en todos los momentos de su vida!

¡No ha enviado el TAKY hoy mismo, a menos de las diez y de todas las ciudades universales del mundo que lo emplean con el más entusiasta aplauso!

Dada la Crema o el Agua TAKY en todas las farmacias, droguerías y farmacias, o a su Agente: **GROLLERO** Dalmau 46 BARCELONA (CREMA Tubo Ptas. 4.50—AGUA Ptas. 4.50)

¡Si pudiese quitarme esta horrible brillantez de la nariz y estas huellas acostadas de la piel!

La espuma de crema contenida en estos polvos hace que se conserven adheridos durante todo el día.

¡Qué diferencia más asombrosa! ¡Son más que polvos — embellecen verdaderamente la piel!

Este sencillo secreto me ayudó a ganar 200.000 Pesetas y a conquistar el título de "Reina de Belleza del Mundo".

Sudó ligeramente al bailar y su tez se agrió. Su nariz brilló y su piel se volvió opaca y oscura. Para nada sirvió ponerse polvos constantemente.

Un boticario le dijo que un ingrediente maravilloso y patentado, contenido ahora en los polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, hace que éstos permanezcan adheridos a pesar del viento, del tiempo húmedo y del sudor al bailar o al practicar deportes violentos.

En vez de llenar los poros, la espuma de crema contenida en los polvos Tokalon ejerce una acción tónica sobre el cutis y su uso continuo procura una nueva y natural belleza a la piel hasta en los peores casos de tez marchita y oscura o de brillantez de la nariz.

La señorita Yolanda Pereira, triunfadora del concurso internacional de belleza de 1930 declara: "Los polvos Tokalon me procuraron gran ventaja sobre Dieron a mi tez una belleza más hermosa y natural, que no poseía antes".

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el Colorete son ambos muy adherentes. Algo nuevo, distinto y mejor.

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico

18 Octubre, vapor «Cristóbal Colón»
18 Noviembre, vapor «Havana»

Línea de Cuba-New-York

7 Octubre, vapor «Buenos Aires»
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»

Línea de Brasil-Piata

5 Octubre, vapor «Uruguay»
5 Noviembre, vapor «Argentina»

Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia

25 Octubre, vapor «Juan S. Elcano»
25 Noviembre, vapor «Magallanes»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2214-PAMPLONA

PRESAS PARA UVA y MANZANA, desde 70 ptas.

Estrujadoras para uva

Machacadoras para manzana

Pedid catálogo a **MATTHS GRUBER, BILBAO, Alam. S. Mames 35**

Representante: **Don Juan Irujo** Navas de Tolosa, núm. 19 PAMPLONA

MUEBLES Elósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

TAKY

Suprime por siempre

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 21.º

Medias Rainy

las más elegantes y económicas

San Nicolás, 1

Galería comercial

Automóviles de Alquiler

NICANOR SALINAS

BLANCA DE NAVARRA, 22

Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES

Preços económicos

Fanny

San Nicolás, 1

CARBONES

Huillas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDY, Sarate, 34.—Telf. 2273 Pamplona

Garage Rada y Moreno

Servicio permanente

Amaya, 9 - Tel. 1718

Trigo precoz para siembra

Procedente de Murguindeta, (Valle de Arakil), más adelantado que los del País, y aún ocho días más que el catalán, resistente al encamado y royada, de muy buena producción, y seleccionado por seleccionadora "Marot". Se vende. Dirigirse a Carlos Eugui, Pamplona.

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 13 bis. Teléfono 2361

Disponibile

GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut

Óptico diplomado

CHAPITELA, 21—PAMPLONA

No equivocarse, núm. 21

Cerca de la Plaza del Castillo

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA"**

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Lista de reclutas a quienes, según sorteo celebrado anteayer, ha correspondido servir en los cuerpos de Africa

De los 2.248 reclutas sorteados anteayer en esta Zona, ha correspondido servir en los Cuerpos de Africa a los siguientes:

Genaro Aróstegui Blasco.
Agustín Ruiz Medina.
Prusiano Puertas Leza.
José Alaim Senosiain.
Bernardino de Carlos Abaurrea.
Silvestre Maiza Avero.
Emilio Armendariz Echaparé.
Antonio Belio Rodríguez.
Pedro Martínez Mangado.
José Martínez Gil.
Ciriano Sánchez Los Arcos.
Perfecto Sanz Fuentes.
Abundio Villafraña Sánchez.
Rafael Saez Legorburu.
Claudio Zubiri Larrea.
Florentino Galdeano Ros.
Dámaso Del Cerro Ochoa.
José Arregui Urquiola.
Félix Ros Martínez.
Pedro Hernández Galindo.
Pedro Azagra Marticoeena.
Alejandro Ozcáriz Lesaca.
Cándido Zardoya Ruiz.
Germán Martínez Amorena.
Félix González Solana.
Gonzalo Hueto Rivas.
Luis Biurrun Allo.
Joaquín Pérez Yanguas.
Narciso Eloy García.
Juan Goldaraz Barceloná.
Nicolás López López.
José Azpiroz Aristoy.
Eugenio Iruellego García.
Saturnino Aranguren Górriz.
Jesús Ruiz Murugarren.
Antonio Tirapu Larumbe.
Antonio Pérez Hernández.
Fvaristo Leoz Santacilia.
Rafael Moriones Zabalea.
Esteban Arana Atavos.
Pedro Mendión Abad.
Julian Osinaga Ondaiz.
Pío Santollana Arnáiz.
Isidoro Rodríguez Robles.
Pedro Rodríguez Valencia.
Bartolomé Armendariz Guallart.
Esteban Jaunsarena Jaunarena.
José Abizua Bertruzo.
Juan Lizasoain Olague.
Vicente Maháiz.
Domingo Olermin Artola.
Marcelo Escribano Zardoya.
Juan Navarro Casado.
Manuel Amatrain Ezpeleta.
Bienvenido Oyón Hidalgo.
José Besano Iñigo.
Jesús Moreno Segura.
Sabiniano Semberoz Miqueluz.
Juan Larralde Iribarren.
Joaquín Arbeloa Galdeano.
Luis Alsúa Inda.
Juan Suenza Samsirena.
Valentín Azpilicueta Narvajós.
Jacinto Escalca Villa.
José Madroño Beriza.
Teodoro Romero González.
Isidro Luzuriaga Bernago.
Guillermo Anliaga Iriarte.
Genobio García Chivite.
Tiburcio Martínez Domamaria.
Amancio Martínez Terés.
José Enciso Villanueva.
Miguel González Soria.
Celiario Gascón Ursúa.
Alejandro Gascón Masa.
Fortunato Marco Zalguizuri.
Mariano Urdáiz Villanueva.
Juan Flores Lanz.
Casimiro Zabal Soto.
Miguel González Arellano.
José Zufiaurre Olano.
Jesús Irureta Agesta.
José Ezcurrea Esain.
Florentino Uibarri Navarro.
Marcelino Layana Navarro.
José Urdanoz Pando.
Santiago Errotaberua Sanchorena.
Juan Marticoeena Pagoaga.
Manuel García Rodríguez.
Francisco Goldaracena Ganuza.
Enrique Bayona García.
Pedro Garbayo Sánchez.
Félix García Azanza.
Fernando García Gómez.
Francisco Artieda Andueza.
Domingo Fernán Esandi.
Pedro Oñeca Zabalza.
Aurelio Echavarrri Esain.
Francisco Jaso Vicuña.
Antonio Serna Martínez.
Antonio Luis Bonafonte.
Juan Arias Asiaín.
Santiago Rfo Asu.
Félix Azpilicueta Báñez.
Andrés Ruiz Olague.
Vicente Merino Simón.

José Huertas Gómez.
Jesús Hernández Menau.
Bernardo Contín.
Pedro María Sasaeta.
Manuel Oroz Garilo.
Antolín Echarrri Auzale.
Esteban Apecechea Zubiri.
Domingo Ezquerro Garrido.
Pedro Galdeano Corro.
Emiliano Arana.
Juan Osés Marillo.
Esteban Andueza Ancheda.
Aureliano Pérez Pellejero.
Joaquín Arregui Gamboa.
Vicente Zubiria Fraramin.
Macario Huáide Larrambe.
Abundio Arbeloa Sánchez.
Juan Aguirre Iribarren.
Juan Lazcano Bonda.
Victoriano Azecma Resano.
Santos Senosiain Sarasa.
Ignacio Villanueva Carrica.
Juan Zuasti Santesteban.
José Abaigar M. de Morán.
Bernardo Juaregui Garro.
José Errazquin Tellechea.
Antonio Chocarro Alonso.
Manuel Goñi Villanueva.
Juan Díez de Uzurun Villanueva.
Benigno Alba Obanos.
Juan Ustárruz Ibarrola.
Ángel Francés Sorlada.
Ángel Rodez Gil.
Jacinto Tellechea Echarren.
Jacinto Echaide Gorren.
Miguel San Román Celaya.
Santiago Zaldúa Flores.
Domingo Ustárruz Miranda.
Teodoro Sanz Lastera.
Justo Echalecu Unzu.
José Díez Martínez.
Emiliano Osés Lora.
Juan Amézqueta Larramur.
Quintín Uri Jiménez.
Joaquín Asín F. de Orayen.
Urbano García Mendiola.
Vicente Puig Hernández.
José Janín Alonso.
Pablo Romanes Martínez.
Félix Pueyo Granate.
Pedro Martínez Huarte.
Simón Prados Baigorri.
Jesús Nicolás Mirure.
Saturnino Ornechaga Napal.
José Martínez Roma.
Francisco Mina Manco.
Victor Ayesa Villava.
Gracián Izcue Gamboa.
Juan Aznar Fernández.
Celestino Labayen Erburu.
Domingo López Aranzadi.
Victor Serrate Ganuza.
José Vértiz Grogorena.
Martín Lizarraga Saralegui.
Virgilio Ongaiz Liberal.
Emilio Santuste de Miguel.
Jesús Armendariz Sochalegui.
Mariano Pérez Aranguren.
Germán Zueco Santos.
Gerardo García Moreno.
Ricardo Unzué Bellido.
Fernando Lomana Lizarraga.
Maximino Lana Echeverría.
Bernardo Unsain Escribano.
Miguel Ezcurrea Andiarrena.
Victoriano Amaya Arriola.
Félix García Garde.
Juan Marino Vita.
Juan Ros Echarte.
Demetrio Juanco Echeverri.
Gregorio Barandalla.
Benito Arrastia Elizalde.
Isidoro Moreno Ayape.
Anastasio Lorente Barbero.
Florentino Villega Asén.
Eucario Abaurrea Zalba.
Mariano Burgaleta Casadabón.
Ángel Lacalle Planos.
Enrique Carrillo Andrés.
Domingo Canino Aranguren.
José Gil Goldarazena.
Daniel Esquroz Muruzábal.
Antonio Catalán Igea.
Gregorio Hernández Tabar.
Pablo San Román Urdial.
Jesús Mendiburu Santovide.
José Arnereche Ametzia.
Justo Martínez Escobar.
Jesús Ronuarte Iñigo.
León Ugalde Seguinolaza.
Victor Ganuza Barrena.
Francisco Tabar Martínez.
Francisco Salinas Vicente.
Pablo García López.
Félix Lizarbe Ramírez.
Domingo Sánchez Villafraña.
Luis Morales Santos.
Felipe Ruiz Aguirre.
Máximo Iroz Arriola.
Luis Redín Castillo.
Amancio Senosiain Salinas.
Félix Velasco Auza.
Emilio Pérez Mangado.
José Senosiain Irigoyen.
Luis Ochoa López.
Francisco López Chasco.
Modesto Amatrain Zalduendo.
Jesús Iriarte García.
Antonio Villanueva Calpe.
Nicolás Goicoechea Iruzun.
José Taitz Tilo.
Sotero Noain Iraizoz.
Daniel José Flamierique.
Bautista Oroz Goñi.
Martín Orayen Guerdiaín.
Mariano González Caso.
José Armendariz Aranguren.
Demetrio Elizalde Alcalá.
Justo Alberro Vicente.
Segundo Guernica González.
Joaquín Alzeta Erdosain.
Carmelo Isaba Blanco.
Longinos Martínez de M. Gastón.
Aureliano Arellano Rodríguez.

Baltasar Pina González.
Crisanto Ongay Arleaga.
José Menéndez Esteban.
Miguel Garatea Olave.
José Ochandorena Petricorena.
Juan Oroz García.
Venancio Samper Recalde.
Pedro El Busto Díaz.
Benito Prieto Adrián.
Anastasio Ros Soravilla.
Inocencio García Balda.
Emeterio Guindo Iruena.
José Echegeyen Mañdi.
Francisco Lecároz.
Leonicio Martínez López.
Juan Castillejo Rodrigo.
Victor Pascual Aguerre.
Eleuterio Crespo Aristimuño.
Joaquín Urbasos Latienda.
Crispín Pérez Pejenante.
José Ochoa Arrese.
Felipe Segura Arradiez.
Benito Prieto Adrián.
Jesús Salmerón Garde.
José Ayerra Francés.
Claudio Huarte Aldaz.
Miguel Librado Francés.
Jesús Ochoa Sánchez.
Gabriel Orradre Iriarte.
Saturnino Echeverría.
Eladio Villanueva Urrutia.
Félix Valero Aparicio.
Serafín Larrainzar Turrillas.
Fermín Marticoeena Legarda.
José Gomara Moreno.
Gabriel Lusarreta Bonat.
Constantino Larranz Beortegui.
Emiliano Marín Calavia.
Santiago Jiménez Rived.
Basilio Irigaray Labiano.
José Sola Arrondo.
Emeterio Lasantas Benito.
Francisco Blasos Caveno.
Jesús Sesma Bueno.
Ángel Romero Elzo.
Alfonso Zudaire Lamisa.
Francisco Olmedo Echenique.
Inocencio Ripa Fernández.
Cristóbal Bernard Ullacia.
Ángel Sáez Esquide.
Eulalio Legarra Altolaguirre.
Federico Litago Vicente.
José Rubio Escribano.
Fortunato Mauléon Ganuza.
Ángel Pérez Acedo.
Manuel Rivas Cordovés.
Félix Romeo Ochoa.
Luciano Reca Gárate.
José Goicoechea Balda.
Jesús Jiménez Andrés.
Juan Sola Aguirre.
Epifanio Arana Goicoechea.
Gabino Guerra Lizarrondo.
Francisco Fuentes Zozaya.
Ricardo Latasa Hualde.
Agustín Pérez Senosiain.
Blas Lezaun Orquin.
Manuel Aguado Martínez.
Jesús Siles Casanueva.
Auspicio Hernández Vélez.
Eloy Jaurrieta Navascués.
Miguel Magaña Remón.
Calos Reiman Enciso.
José Urrutia Bizcondoa.
Pedro Bailén Maltas.
Elias López López.
Manuel Sagardía Bengoechea.
Fernando Ruiz de Galarreta.
José Urrutia Bizcondoa.
Francisco Celaya Uribe.
Ramón Pomares Rubio.
Santiago Crespo Munárriz.
Miguel Eroz Larrea.
Eustasio Uriz Echegeyen.
Emilio Suarez Garrido.
Pedro Arana Ayala.
Hildefonso Mariñelarena Arrizabalaga.
Eusebio Barcos Orduña.
Benito Miquelz Goyena.
Francisco Iribarren Sancho.
Juan Serrán Lerrán.
Ángel Alvarez Enrique.
Venancio Sanz.
Pedro Iriarte Arraia.
Benito Soto Saralegui.
Alfonso Cano Jaime.
Benito Soto Vélez.
José Ochoa Oco.
Gerónimo Huerta Litago.
Ambrosio Lopetegui Lecuona.
Julio López Lasa.
Tomás Rodrigo Monzón.
Santiago Ochoa Rander.
Primitivo Arbilla Balardi.
Pedro Martínez Elvira.
Timoteo Balliriain Paternina.
Luis Elizalde Machin.
Eugenio Laureñz López.
Cirilo Carlos Romero.
Bonifacio Echeverría Zanduet.
José Caballero Zabaleta.
Ángel Gamboa Salaslegui.
Jorge Camos Arellano.
Leopoldo Ibarrola Lacabe.
Alejandro Navarro Laspeñas.
Juan Garde Hualde.
Justo Hualde Labari.
Isidoro Barrena Iriarte.
Manuel Yanguas Alfaro.
Gregorio Sanz Palomo.
Antonio Medina Gardilla.
Cándido Sádaba Cabezón.
Julian Remón Ongay.
Juan Otermín Beraza.
Pedro Grijalba Ayasa.
Ángel Navarro Hernández.
Maximino Prat García.
Santiago Blanco Gastón.
Francisco Ulogar Arin.
Albino Macaya Expósito.
Clemente Gurucharri Mendivil.
Jesús López Carlos.
Lorenzo Arana Ruiz.

Crescencio Amústegui Gárate.
Leonardo Busto López.
Florentino Garain Fernández.
Francisco Larrañaga San Miguel.
Luciano Elío Tabar.
Ramón Zoco Tainta.
Mariano Cañameres Archanco.
Juan Barbarín Baroa.
Bernardo Gayarre Archanco.
Antonio Goñi Senosiain.
Teodoro Larrañaga Tellechea.
Fermín Preciados León.
Evaristo Pérez de Obanos Escalada.
Clemente Redrado Arnedo.
Romualdo Nolviedro San Román.
Francisco Echeverría Marticoeena.
Connelio Iribarri Arrechea.
Jesús Egea Munárriz.
José Ochoa Yanguas.
Félix Labiano Iriarte.
Juan García Ayerra.
Victoriano Murillo Jaso.
Juan Besano Burdaspal.
Teodoro Abadiano Echeverría.
Eladio Martínez Salas.
Gerardo Legarda Goñi.
Prudencio Navarro Beguiristain.
Miguel Lacunza Flores.
Lorenzo Iribarri Hualde.
Roberto Armendariz Iriarte.
José Gil Villanueva.
Julio Vergara Zaragüeta.
Florentino Aguinaga Cerago.
Pedro Reza Castillejo.
Joaquín Azcoitia Erdosain.
Serafín Tristán Leaga.
Vicente Anitu Arizcuren.
Francisco Lorenzo Pérez.
Juan Elizabetha Alegre.
Constantino Martínez García.
Honorio Quintana Guinea.

El Congreso Nacional de la Madera y de Industrias derivadas

La sesión de apertura de este importante Congreso en el que se estudiarán interesantes problemas de la economía forestal e industria maderera española, tendrá lugar el día 8, a las once de la mañana en el Salón de actos del Palacio de Comunicaciones, habiendo sido invitado el Gobierno a este acto.

Las 10 Secciones en que se dividirá el Congreso se reunirán en los salones de la Casa Patronal Madrileña, San Bernardo 65, todos los días laborales, para discutir las ponencias presentadas sobre Propiedad y explotación forestal, Transportes, Industrias de la madera, Material ferroviario, Postes de líneas, Maderas coloniales, Comercio e importación de maderas, Industria resinera y derivados, Alcornocales e industrias corcho-tapaderas, Industrias de la carbonización y destilación - Celulosas, Papel, Sedas, etc.

El día 12 por la tarde en el teatro del Circo de Bellas Artes, cedido amablemente al Comité organizador del Congreso, académico don José Francés disertará sobre "El árbol, hijo de la tierra y hermano del hombre", y se proyectarán películas relacionadas con el Congreso.

La Secretaría del Congreso está instalada en las Oficinas de la Agrupación Patronal del Ramo de la Madera, San Bernardo, 65, Madrid.

Los fertilizantes concentrados en el cultivo del garbanzo

El empleo de los abonos químicos debería generalizarse mucho más en el cultivo del garbanzo, pues teniendo en cuenta los precios que alcanza en el mercado, aún en los años poco favorables para el agricultor, basta con un pequeño aumento de la producción, no solamente para pagar los gastos del abono, sino para obtener además serios beneficios.

Hemos tenido ocasión de observar que algunos fracasos habidos con los abonos químicos en los garbanzales, han sido debidos sobre todo, a la época escogida por los agricultores para su aplicación. Hebraban muchos dicha operación hasta el día de la siembra, y esto constituye un grave error tratándose de un cultivo como el del garbanzo, que se siembra en una época en que las lluvias son muy escasas. Fallando éstas, los abonos no pueden difundirse por todas las capas del suelo, y la planta no se encuentra en condiciones de poderlos utilizar.

Basándonos en diversas experiencias llevadas a cabo, he aquí la fórmula que recomendamos por hectárea y la mejor forma de aplicarla: Superfosfato de cal, 18,20 de 200 a 300 kilogramos, y sulfato de amoníaco de 60 a 80 kilogramos.

Se mezcla íntimamente el superfosfato y el cloruro potásico, esparciendo la mezcla al voleo seis u ocho semanas antes de la siembra y enterrándola por medio de una labor de arado. El sulfato de amoníaco se aplica a gunos días antes de la siembra.

El heno

Hasta hoy, el calentamiento espontáneo del heno se atribuía a fenómenos de orden puramente químico.

Después de largos experimentos, M. Mische creó autorizado para afirmar que el fenómeno es puramente fisiológico. Los microbios, organismos incendiarios, agente de ese calentamiento, son: "Bacillus coli, Odium lactis, Bacillus calfactor, Aspergillus fumigatus", etc. La elevación de la temperatura del heno hasta 50 grados se debe sobre todo a los "Bacillus coli y Odium lactis"; si la temperatura sube, el "Bacillus calfactor" entra en juego; éste tiene su máximo de vitalidad hacia los 60 grados.

M. Mische demuestra su tesis esterilizando pequeñas cantidades de heno o inoculándolas. Así ha podido dejar sentado que el heno que se esteriliza jamás se calienta; pero basta rociarlo con agua contaminada con heno ordinario o tierra, para que en breve plazo se produzca la elevación de temperatura.

Hecho curioso puesto en evidencia por M. Mische y que la señorita Drzewine hace notar en la "Revue scientifique" es que el heno extraído del interior de un gran montón calentado es completamente estéril; bajo la influencia continua de una alta temperatura, los microorganismos concluyen por sucumbir; el heno calentado se esteriliza automáticamente. Desde luego se ve el interés del hecho desde el punto de vista práctico. El heno estéril es mucho más higiénico que el que contiene microorganismos, muchos de los cuales, como el "Bacillus coli", provocan enfermedades del tubo digestivo.

Patronato Escolar de Barcelona

El Patronato Escolar de Barcelona pone en comitativo de todos los maestros que deseen tomar parte en el concurso convocado para la provisión de 15 plazas de Maestros y 15 de Maestras, que tengan la bondad para la mejor clasificación de los documentos que cada uno de ellos pueda presentar, de conformidad con la Base 4.ª, de atenderse a las normas siguientes: Los que presente documentos suplementarios, los harán constar en una relación que dirá concretamente "RELACION DE DOCUMENTOS SUPLEMENTARIOS".

Los que hubiesen retirado su documentación y vuelvan a presentarla deben relacionarla también encabezándola de la siguiente manera: "RELACION DE DOCUMENTOS QUE FUERON RETIRADOS AL TERMINAR EL CONCURSO Y QUE SE ADJUNTAN NUEVAMENTE".

Aquellos que además de los antiguos documentos añadan otros nuevos, harán también una nueva relación con el primer embezamiento.

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido
Hacia el día 14 de octubre saldrá de Bilbao el buque-motor

Arantza - Mendi
de 6.000 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO. Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 13

G. Citrian
Del Hospital - RAYOS X
ESTOMAGO - HIGADO - INTestino
Carlos III, 21 Tel. 1.911

LARIOS y C^{IA}
"Coñac" Príncipe MALAGA

LAS FIESTAS DE VILAVA



Un grupo de jóvenes, durante un descanso en el concierto celebrado el domingo por la mañana (Foto Zaragoza)

Manos

Cuente bien con los dedos los efectos de la SOLUCIÓN PAUTAU-BERGE:

- 1.º Asepsia el Intestino;
- 2.º Facilita la expectoración;
- 3.º Suprime la tos;
- 4.º Cicatriza las lesiones;
- 5.º Aumenta el apetito y las fuerzas.

L. Pautau-Berge, París y todas farmacias